

◀ DUPONT ▶TM

Tyvek®

800

Cat. III

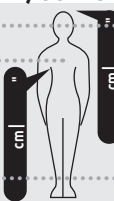
PROTECTION
LEVEL

TJ198T ES

2 | ◀ DUPONT ▶ | 12

1 | Tyvek® |

3 | 800 TJ198T ES |

13 |  |

10 |  |

14 |  |

2 | Manufactured by DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg |

6 | * DuPont registered trademark Ref.: XXXX_XXX |

11 | Made in XXXX |

9 | Произведено в XXXX |

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

CE 0598

FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
DO NOT RE-USE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing
Category III

TYPE 3-B
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 4-B
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5: 2018

EN 14126: 2003

EN 1073-2:2002

Class 2

Other certification(s) independent of CE marking

UK
CA 0120

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению

© 2023 DuPont. All rights reserved. DuPontTM, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with TM, SM or [®] are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

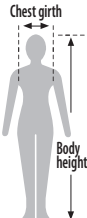
Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 800 TJ198T ES

February 2023

DuPont Ref.: IFUTV8ES_010 26/V1



BODY MEASUREMENTS CM/INCH				
Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84 - 92	162 - 170	33 - 36	5'4" - 5'7"
MD	92 - 100	168 - 176	36 - 39	5'6" - 5'9"
LG	100 - 108	174 - 182	39 - 43	5'8" - 6'0"
XL	108 - 116	180 - 188	43 - 46	5'11" - 6'2"
2XL	116 - 124	186 - 194	46 - 49	6'1" - 6'4"
3XL	124 - 132	192 - 200	49 - 52	6'3" - 6'7"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjubait kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštita od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. antistatik će se isprati). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He глади. • Nežehlīt. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Nemojte glačati. • Ne peglati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørtretumbles. • Får ej tortkumlās. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárita géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit' v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneti în mașina de uscat rufe. • Nežiovinti džiovjeklye. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτήριου. • Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge piūdkde puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čiščenje. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlítse. • Nebēlīt. • He избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nemojte izbjeljivati. • Ne izbeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ Coverall manufacturer. ❸ Model identification - Tyvek® 800 TJ198T ES is the model name for a hooded protective coverall with overlaped seams, and cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ❹ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ This coverall is dissipative and offers electrostatic protection according to EN 1149-3:2004 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. ❼ Full-body protection "Types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ❽ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only. EN 1073-2 clause 4.2. also requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ❾ Wearer should read these instructions for use. ❿ Sizing pictogram indicates body measurements (cm and feet/inches) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⓫ Country of origin. ⓬ Date of manufacture. ⓭ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⓮ Do not re-use. ⓯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 15000 cydes	4/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Charge decay	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Pass	N/A

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **T50=half decay time ***Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm²/min)		
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Sodium hydroxide (10%)	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	5/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass***	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	N/A

N/A = Not applicable * 82/90 means 91,1 % L_{pm} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L_g values ≤ 15 %
***According to EN 14325:2004 *** Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Not applicable * 82/90 means 91,1 % L_{pm} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L_v values ≤ 15 %

According to EN 14325:2004 *Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. This coverall provides protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for this coverall has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Fabric melts at about 105 - 165°C (221 - 329°F). It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice, please contact DuPont or your supplier). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. To achieve the Type 3 liquid tightness, full taping including additional taping over the zipper flap and across the zipper base is required. Without this additional taping, the suits achieve a liquid tightness of Type 4 only and should not be used with pressurized liquid jet exposures. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This coverall can be used with or without thumb loops. The thumb loops of this coverall should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. The fabric of this coverall is dissipative and the garment meets the requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-3:2004. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres , or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

RESPONSIBILITY OF USERS: It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. This garment is intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. This garment is designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont is currently performing naturally and accelerated ageing tests. Based on similar fabrics we can conclude that this fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® 800 T1J98T ES ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzanzug. 4 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 6 Dieser Schutzanzug ist ableitfähig und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-3:2004 in Kombination mit EN 1149-5:2018. 7 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutzanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. 8 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert darüber hinaus Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutzanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 10 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 11 Das Größensymbol zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaße entsprechende Größe aus. 12 Herstellerland. 13 Herstellungsdatum. 14 Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 15 Nicht wiederverwenden. 16 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Ladungsabbau	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Bestanden	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 **T50 = Halbwertszeit des Ladungsabbaus ***Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweichungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)

Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Natriumhydroxid (10 %)	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	5/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden***	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _v 8/10 ≤ 15 %*	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{pm}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_v-Werte ≤ 15 %

** Gemäß EN 14325:2004 ***Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Dieser Schutzanzug bietet Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzt Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer oder Sprühnebel (Typ 6). Das für diesen Schutzanzug verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Das verwendete Material schmilzt bei ca. 105–165 °C (221–329 °F). Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die Kapuze wurde so entwickelt, dass die Anforderungen für Typ 4 ohne äußeres Ableben mit der Vollgesichtsmaske erfüllt werden (für Hinweise zur Kompatibilität wenden Sie sich bitte an DuPont oder Ihren Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Um Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 3 zu erreichen, ist vollständiges Abkleben, inklusive Abkleben über der Reißverschlussabdeckung und quer über den Reißverschlussabschluss erforderlich. Ohne dieses zusätzliche Abkleben erreicht der Schutzanzug nur eine Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 4 und sollte bei Exposition gegenüber unter Druck stehenden Flüssigkeitsstrahlen nicht eingesetzt werden. Der Anwender hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieser Schutzanzug kann mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Das Material dieses Schutzanzugs ist ableitfähig und die Kleidung erfüllt die Anforderungen von EN 1149-5:2018 bei der Messung gemäß EN 1149-3:2004. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁸ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VERANTWORTLICHKEIT DER ANWENDER: Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die geeignete Schutzausrüstung für den geplanten Einsatzzweck auszuwählen und die Einhaltung aller staatlichen Richtlinien und Industrienormen sicherzustellen. Diese Schutzkleidung wurde für die Reduzierung von Verletzungsrisiken entwickelt, jedoch kann keine Schutzkleidung allein das Verletzungsrisiko komplett eliminieren. Schutzkleidung muss in Verbindung mit der Einhaltung allgemeiner Richtlinien für die Sicherheit angewendet werden. Dieses Kleidungsstück wurde für den einmaligen Gebrauch entwickelt. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, die Kleidungsstücke vor Gebrauch zu inspizieren, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich des Materials, der Reißverschlüsse, Nähte, Verbindungen usw. einen gut funktionierenden Zustand aufweisen, nicht beschädigt sind und für die geplanten Tätigkeiten und Chemikalien einen angemessenen Schutz darstellen. Benutzung der Schutzkleidung ohne vorherige vollständige Inspektion kann ernsthafte Verletzungen des Trägers zur Folge haben. Tragen Sie niemals Schutzkleidung, die nicht zuvor vollständig überprüft wurde. Kleidung, an der während der Inspektion Mängel festgestellt wurden, sollte unverzüglich entfernt werden. Tragen Sie niemals Kleidung, die kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. In Situationen mit Rutschgefahr sollte Kleidung aus Tyvek® rutschhemmende Materialien auf der Außenseite von Stiefeln, Überziehschuhen oder anderen Oberflächen haben. Falls die Schutzkleidung während der Benutzung beschädigt wird, ziehen Sie sich unverzüglich in einen sicheren Bereich zurück, dekontaminieren Sie die Kleidung entsprechend der Anforderungen und entsorgen Sie sie nach einem sicheren Verfahren. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, seines Vorgesetzten und seines Arbeitgebers, die Schutzausrüstung auf deren Eignung zum Einsatz durch diesen Mitarbeiter in der gegebenen Umgebung zu überprüfen.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). DuPont führt derzeit Materialprüfungen zur natürlichen und beschleunigten Alterung durch. Anhand der Erkenntnisse zu ähnlichen Materialien können wir feststellen, dass dieses Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren beibehält. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle - Tyvek® 800 T198T ES est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. 4 Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. 5 Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. 6 Cette combinaison est dissipative et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-3:2004, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. 7 «Types» de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. 8 Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. 9 La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement respecte les exigences de la classe 1 seulement. La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique également la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. 10 Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. 11 Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. 12 Pays d'origine. 13 Date de fabrication. 14 Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. 15 Ne pas réutiliser. 16 Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 15000 cycles	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Décroissance de la charge	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Réussi	N/A
N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 **T50 = temps de demi-décroissance ***Point limite visuel			

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)		
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Hydroxyde de sodium (10 %)	> 480	6/6

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	5/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi***	N/A
Type 4 : Essai au brouillard de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _g 8/10 ≤ 15 % *	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**
N/A = Non applicable *82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L _{pm} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L _s ≤ 15 %		
Selon la norme EN 14325:2004 *Test réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif		

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certaines pulvérisations denses ou sous pression et contre certains liquides inorganiques, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai de Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Cette combinaison protège des particules fines (Type 5), des pulvérisations denses ou sous pression (Type 3), des pulvérisations denses de liquides (Type 4) et des aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau constitutif de cette combinaison a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Ce matériau fond à 105° - 165° C (221° - 329°F) environ. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Cette capuche est étudiée pour répondre aux exigences du Type 4 sans application extérieure de ruban adhésif au niveau du masque intégral (si vous avez besoin de conseils en matière de compatibilité, contactez votre fournisseur ou DuPont). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Pour atteindre l'étanchéité aux liquides de Type 3, il convient d'appliquer du ruban adhésif à tous les endroits indiqués, et d'en appliquer en plus sur le rabat de fermeture à glissière ainsi qu'à la base de celle-ci. Sans cette application supplémentaire de ruban adhésif, la combinaison n'atteint qu'une étanchéité aux liquides de Type 4 et ne doit pas être utilisée en conditions d'exposition à un jet de liquide sous pression. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que son masque s'adapte à la forme de la capuche et qu'il est possible d'appliquer du ruban adhésif à la jonction des deux si les conditions de l'application le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Cette combinaison est utilisable avec ou sans bridle de ponce. Les brides de ponce de cette combinaison ne doivent être utilisées qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place la bride par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Le matériau de cette combinaison est dissipatif et le vêtement répond aux exigences de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-3:2004. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁸ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recourir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

RESPONSABILITÉ DES UTILISATEURS : Il est de la responsabilité de l'utilisateur de choisir les vêtements appropriés à chaque utilisation prévue et conformes à toutes les normes administratives et du secteur. Ce vêtement est conçu pour réduire le risque de blessure, mais aucun dispositif de protection seul n'est capable d'éliminer tout risque d'accident. Tout vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec l'application des bonnes pratiques de sécurité. Ce vêtement est à usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter le vêtement pour vérifier que tous ses composants, notamment le matériau, les fermetures à glissière, les coutures, les interfaces, etc., sont en bon état, ne présentent pas d'endommagement et sont capables d'assurer une protection suffisante dans le cadre de l'action à réaliser et des produits chimiques qu'il est prévu de rencontrer. Un défaut d'inspection peut être à l'origine de blessures graves pour l'utilisateur. Ne portez jamais de vêtements sans les avoir soigneusement inspectés. Un vêtement qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être mis hors service immédiatement. Ne portez jamais un vêtement qui a été contaminé, est altéré ou endommagé. Les vêtements en Tyvek® doivent comporter des matériaux antidérapants sur la surface extérieure des bottes, des couvre-chaussures ou des autres vêtements dans les conditions favorables au glissement. Si le vêtement est endommagé pendant son utilisation, revenez immédiatement dans un environnement sûr, décontaminez soigneusement le vêtement selon les besoins, puis mettez-le au rebut de manière sécurisée. Il est de la responsabilité de l'utilisateur du vêtement, ainsi que du superviseur et de l'employeur de celui-ci, d'examiner l'état du vêtement avant et pendant son utilisation, afin de vérifier qu'il est bien adapté à l'utilisation par l'employé dans l'environnement prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont effectue actuellement des essais de vieillissement naturel et accéléré. Sur la base de matériaux similaires, nous pouvons conclure que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant une période de 10 ans. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello - Tyvek® 800 T198T ES è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastici ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Questa tuta è dissipativa e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-3:2004, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ❼ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. ❽ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti della classe 1. La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede anche la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e piedi/pollici) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Data di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓮ Non riutilizzare. ❸-⓭ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 15000 cicli	4/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Attenuazione della carica	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	TSO < 4s**, Superato	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** TSO = metà tempo di decadimento *** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodrossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	1/3
1-butanolo	3/3	2/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min)		
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Iodrossido di sodio (10%)	> 480	6/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	5/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata***	N/A
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₈ 10/15 ≤ 15%*	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Non applicabile * 82/90 significa che il 91,1% dei valori L₉₅ ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L₈ ≤ 15%
** In conformità allo standard EN 14325:2004 *** Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera nastri

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene

usata per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Questa tuta fornisce una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per questa tuta ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il tessuto fonde a circa 105 - 165 °C (221 - 329°F). È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Il cappuccio è concepito per soddisfare i requisiti per il tipo 4 senza nastratura esterna della maschera pienofacciale (per informazioni relative alla compatibilità contattare DuPont o il proprio fornitore). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. Per ottenere una tenuta stagna di tipo 3, è necessario una nastratura completa, anche della patta con cerniera e alla base della cerniera stessa. Senza questa nastratura supplementare, la tuta raggiunge una tenuta stagna solo di tipo 4 e non deve essere usata in caso di esposizione a getti liquidi. L'utilizzatore deve verificare che la maschera aderisca alla sagoma del cappuccio e che possa essere eseguita una nastratura ermetica se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questa tuta può essere utilizzata con o senza passanti pollice. I passanti pollice di questa tuta devono essere usati solo con un sistema doppio di quanti in cui chi indossa la tuta pone il passante sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra le maniche dell'indumento. Per la massima protezione, occorre rinforzare con nastro adesivo l'attacco del guanto esterno alla manica. Il materiale utilizzato per questa tuta è dissipativo e l'indumento soddisfa i requisiti dello standard EN 1149-5:2018 se misurato secondo EN 1149-3:2004. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI: è responsabilità dell'utilizzatore selezionare gli indumenti appropriati per ogni uso previsto e che soddisfano tutte le norme amministrative e gli standard di settore specificati. Questo indumento è destinato a ridurre eventuali lesioni, ma nessun capo di abbigliamento da solo può eliminare ogni rischio di lesione. Gli indumenti protettivi devono essere usati in associazione a procedure di sicurezza generali. Questo indumento è monouso. È responsabilità di chi indossa la tuta controllare gli indumenti per accertarsi che tutti i componenti (tessuto, cerniere, cuciture, interfacce, ecc.) siano in buone condizioni operative, non siano danneggiati e offrano una protezione adeguata all'utilizzo e agli agenti chimici con cui si viene a contatto. Il mancato controllo degli indumenti nella loro interezza può determinare lesioni gravi per chi li indossa. Non indossare mai indumenti che non sono stati controllati nella loro interezza. Eventuali indumenti che non abbiano superato i controlli devono essere rimossi dall'uso immediatamente. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Gli indumenti realizzati in Tyvek® richiedono materiali antisdruciuolo sulla superficie esterna di scarponi, soprascarpe o altre superfici di indumenti in condizioni in cui può capitare di scivolare. Se l'indumento rimane danneggiato durante l'uso, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare interamente l'indumento in base a quanto previsto, quindi smaltirlo in modo sicuro. È responsabilità di chi indossa l'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante l'uso per accertarsi che l'indumento sia adatto all'uso in quello specifico ambiente da parte di quel dipendente.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 °C (59°F) e i 25 °C (77°F) al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. Al momento DuPont sta effettuando test di invecchiamento naturale e accelerato. Sulla base di materiali simili possiamo concludere che questo materiale mantiene un'adeguata resistenza fisica per un periodo di 10 anni. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPANOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 800 TJ198T ES es la denominación del modelo de overol de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. ❹ Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indican el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Este mono es disipador y ofrece protección electroestática conforme a la norma EN 1149-3:2004 incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está conectado a tierra correctamente. ❼ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol y definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. ❽ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Esta prenda solo cumple la clase 1. La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 también exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este mono. ❾ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pies/pulgadas) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓫ País de origen. ⓬ Fecha de fabricación. ⓭ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓮ No reutilizar. ⓯ ❶❷❸❹❺❻❼❽❿⓫⓬⓭⓮⓯ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6
Disipación de la carga	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Aprobado	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** T50 = tiempo de decaimiento medio *** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PERMEACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)		
Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Hidróxido de sodio (10%)	> 480	6/6

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	5/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado***	N/A
Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = No aplicable * 82/90 significa que el 91,1% de los valores L_{pm} ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L_g ≤ 15% ** Conforme a EN 14325:2004 *** Prueba realizada con puños, tobillos y capucha recubiertos y cremallera con tapeta

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra algunos líquidos inorgánicos y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de ensayo del Tipo 3. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con tapeta. Este overol aporta protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido que se utiliza para este overol ha superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignifugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. El tejido se

funde a aproximadamente 105 - 165 °C (221 - 329 °F). Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin recubrimiento exterior hasta la máscara facial integral (para asesoramiento sobre compatibilidad, póngase en contacto con DuPont o con su proveedor). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. Para conseguir una barrera a los líquidos del Tipo 3, se exige un recubrimiento completo, incluido el recubrimiento adicional sobre la cremallera con tapeta y por encima de la base de la cremallera. Sin este recubrimiento adicional, el traje solo consigue una barrera a los líquidos de Tipo 4 y no debe utilizarse con exposiciones a chorros de líquido a presión. El usuario deberá verificar que la máscara encaje bien con el diseño de la capucha y que sea posible un recubrimiento estanco cuando la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Este overol puede utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de este overol solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de las mangas de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. El tejido utilizado en este mono es disipador y la prenda cumple los requisitos de la norma EN 1149-5:2018 si estos se miden conforme a la norma EN 1149-3:2004. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁹ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación está sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS: Es responsabilidad del usuario seleccionar prendas que resulten adecuadas para cada uso previsto y reúnan todos los requisitos especificados por el gobierno y el sector. El uso previsto de esta prenda es ayudar a reducir la posibilidad de lesiones, pero ninguna ropa de protección elimina por completo el riesgo de lesiones. La ropa de protección debe utilizarse junto con prácticas de seguridad generales. Esta prenda está diseñada para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar las prendas para asegurarse de que todos los componentes, incluidos tejido, cremalleras, costuras, interfaces, etc., estén en buen estado, no estén dañados y proporcionen una protección adecuada para las operaciones y las sustancias químicas que afronten. Una inspección incompleta de las prendas puede producir lesiones graves al usuario. No deben utilizarse prendas que no se hayan inspeccionado por completo. Las prendas que no superen la inspección deben ponerse fuera de circulación de inmediato. No deben utilizarse prendas que hayan sufrido contaminación, modificaciones o daños. Las prendas fabricadas con Tyvek® deben contener materiales antideslizantes en la superficie exterior de botas, cubrebotas u otras superficies de las prendas en situaciones en las que se puedan producir deslizamientos. Si la prenda resulta dañada durante el uso, acuda de inmediato a un entorno seguro, descontamine a fondo la prenda como corresponda y, a continuación, deséchela de una manera segura. Es responsabilidad del usuario de la prenda, y del supervisor y empleador del usuario, examinar el estado de la prenda antes y durante el uso para garantizar que el usuario pueda utilizar la prenda con seguridad en ese entorno.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont está realizando en la actualidad pruebas de envejecimiento natural y acelerado. Basándonos en materiales similares, podemos concluir que este material conserva una resistencia física adecuada durante un periodo de 10 años. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 800 TJ198T ES é o nome do modelo de vestimenta de proteção com capuz integrado e costuras com fita sobreposta, com elástico nos punhos, tornozelos, face e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Esta vestimenta é dissipativa e proporciona proteção electrostática em conformidade com a norma 1149-3:2004, incluindo a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligado à terra. ❼ “Tipos” de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❽ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A norma EN 1073-2, cláusula 4.2, requer resistência à perfuração da classe 2. Esta peça de vestuário cumpre apenas a classe 1. A norma EN 1073-2, cláusula 4.2 também requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❾ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e pés/polegadas) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⓫ País de origem. ⓬ Data de fabricação. ⓭ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓮ Não reutilizar. ⓯ ⓰ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6
Queda de carga	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Aprovado	N/A
N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** T50 = metade do tempo de queda *** Ponto final visual			
RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*		Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3		3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3		3/3
o-xileno	3/3		1/3
Butan-1-ol	3/3		2/3
* De acordo com a norma EN 14325:2004			
RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm²/min)			
Produto químico	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*	
Hidróxido de sódio (10%)	> 480	6/6	

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada para proteção contra determinados líquidos inorgânicos e pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio Tipo 3. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper. Esta vestimenta proporciona proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado nesta vestimenta satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 105 - 165 °C (221 - 329 °F). Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanqueidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. O capuz foi concebido para satisfazer os requisitos de Tipo 4 sem fita exterior na máscara completa (para obter conselhos de compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas

aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. Para alcançar a estanqueidade do tipo 3, é necessário aplicar fita adicional sobre a aba do zíper. Sem esta aplicação de fita adicional, as vestimentas consequem uma estanqueidade do Tipo 4 e não devem ser utilizadas em exposições a pulverizações líquidas pressurizadas. O usuário deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta pode ser utilizada com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o usuário a coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva colocada sobre as mangas da vestimenta. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. O material deste vestuário é dissipativo e o vestuário cumpre os requisitos da norma EN 1149-5:2018 se medidos de acordo com a norma EN 1149-3:2004. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre o usuário e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigênio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

RESPONSABILIDADE DOS USUÁRIOS: O usuário é responsável por selecionar peças de vestuário apropriadas para cada utilização e que cumpram todos os padrões governamentais e industriais especificados. Esta peça de vestuário destina-se a ajudar a reduzir o potencial de lesão, mas nenhum vestuário de proteção por si só pode eliminar todos os riscos de lesões. O vestuário de proteção deve ser usado em conjunto com práticas de segurança gerais. Esta peça foi concebida para ser utilizada uma única vez. O usuário é responsável por inspecionar as peças de vestuário para garantir que todos os componentes, incluindo tecido, fechos, costuras, interfaces, etc., estão em boas condições de funcionamento, não estão danificados, e que proporcionarão a proteção adequada durante a utilização e contra os produtos químicos que possam ser encontrados. A falta de inspeção completa das peças de vestuário pode resultar em lesões graves para a pessoa que as enverga. Não usar peças de vestuário que não tenham sido completamente inspecionadas. Uma peça de vestuário que não passe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Não usar uma peça de vestuário contaminada, alterada ou danificada. As vestimentas fabricadas com Tyvek® devem ser possuir materiais antiderrapantes na superfície externa das botas, nas cobre-botas, ou outras superfícies das vestimentas em situações nas quais se possa escorregar. Se a peça de vestuário se danificar durante a utilização, dirija-se imediatamente para um ambiente seguro, descontamine-a totalmente conforme necessário, e elimine-a de forma segura. É da responsabilidade do usuário, do seu supervisor e do seu patrão examinar o estado da vestimenta antes e durante a sua utilização para garantir que possa ser utilizada nesse ambiente e por esse funcionário.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont está atualmente a realizar testes de desgaste natural e acelerado. Com base em materiais semelhantes, podemos concluir que este material mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ① Handelsmerknaam. ② Fabrikant van de overall. ③ Modelidentificatie – Tyvek® 800 TJ1987 ES is de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met overlakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ④ CE-markering - De overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ⑤ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ⑥ Deze overall is dissipatief en biedt elektrostatische bescherming conform EN 1149-3:2004 in combinatie met EN 1149-5:2018, mits correct geaard. ⑦ 'Typen' volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. ⑧ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⑨ EN 1073-2 clause 4.2 eist materiaal dat een lekweerstand van klasse 2 heeft. Dit kledingstuk voldoet slechts aan klasse 1. EN 1073-2 clause 4.2. eist tevens materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. ⑩ De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. ⑪ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en voet/inch) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⑫ Land van herkomst. ⑬ Productiedatum. ⑭ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ⑮ Niet hergebruiken. ⑯ Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>15.000 cycli	4/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>5 N	1/6
Ladingverval	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Geslaagd	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** T50 = halfwaardetijd verval *** Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Natriumhydroxide (10%)	>480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	5/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraalttest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd***	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>50	2/3***
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>50 N	2/6**

n.v.t. = niet van toepassing * 82/90 betekent 91,1% L_{gm}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_g-waarden ≤ 15%

** Overeenkomstig EN 14325:2004 *** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall vooral gebruikt voor bescherming tegen bepaalde anorganische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode Type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is vereist om de vereiste bescherming te verkrijgen. Deze overall biedt bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De voor deze overall gebruikte stof is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEbruIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 105 - 165 °C (221 - 329 °F). Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Voor gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De kap is ontworpen om te voldoen aan de Type 4 vereisten onder afplakken aan de buitenkant van het volledige gezichtsmasker (neem voor compatibiliteitsadvies contact op met DuPont of uw leverancier). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. Om de Type 3-waterdichtheid te bereiken, moet het kledingstuk volledig worden afgeplakt, en moet daarnaast tape worden aangebracht op de ritsafdekking en dwars op de onderzijde van de rits. Zonder dit extra afplakken bereikt het kledingstuk slechts een waterdichtheid van Type 4 en dient het niet te worden gebruikt bij blootstelling aan vloeistofstralen onder druk. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vrouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vrouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overall kan met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overall dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlussen over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouwen van het kledingstuk moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Het materiaal van deze overall is dissipatief en de kleding voldoet aan de vereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze wordt gemeten overeenkomstig EN 1149-3:2004. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de

weerstand tussen de persoon die de elektrostatisk dissipative beskyrmende kleding draagt, en de arde niet meer dan 10⁶ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisk dissipative beskyrmingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisk dissipative beskyrmingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7]) en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipative beskyrmingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisk dissipative prestaties van de elektrostatisk dissipative kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisk dissipative beskyrmingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beskyrmingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beskyrmingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbeskyrming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbeskyrming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beskyrmende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKERS: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kledingstukken te kiezen die geschikt zijn voor elk beoogd gebruik en die voldoen aan de regelgeving van de overeind en de industriestandaarden. Dit kledingstuk vermindert de kans op lichamelijk letsel, maar geen enkele beskyrmende kleding kan volledige beskyrming tegen lichamelijk letsel bieden. Beskyrmende kleding moet in combinatie met de algemene veiligheidsvoorschriften worden gebruikt. Deze kleding is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de kleding goed te controleren, om er zeker van te zijn dat alle onderdelen, waaronder de stof, ritssluitingen, naden, interfaces, enzovoort, goed werken, niet zijn beschadigd en voldoende beskyrming bieden tijdens de werkzaamheden en de chemische stoffen waarmee de gebruiker in aanraking komt. Als de kleding niet goed wordt gecontroleerd, loopt de drager het risico op ernstig lichamelijk letsel. Trek nooit kleding aan die niet van tevoren goed is gecontroleerd. Kleding die de controle niet doorstaat, mag niet worden gebruikt en moet onmiddellijk worden verwijderd. Draag nooit kleding die is besmet, veranderd of beschadigd. In omgevingen met slipgevaar moeten kledingstukken die zijn vervaardigd met Tyvek® zijn voorzien van antislipmateriaal op het buitenoppervlak van de laarzen, schoenafdekkingen of andere oppervlakken van het kledingstuk. Als de kleding tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet de drager ervan onmiddellijk naar een veilige ruimte gaan, de kleding volgens de geldende richtlijnen grondig ontsmetten en die vervolgens op een veilige manier weggooien. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van de kleding en van de supervisor en werkgever van de gebruiker om de kleding voorafgaand en tijdens het gebruik te controleren om er zeker van te zijn dat die kleding geschikt is voor de beoogde werkzaamheden in de omgeving waar de werknemer zich bevindt.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C (59 °F) en 25 °C (77 °F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont voert momenteel natuurlijke en versnelde verouderingstesten uit. Op basis van vergelijkbare materialen kunnen wij concluderen dat dit materiaal gedurende een periode van 10 jaar voldoende fysieke sterkte behoudt. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN 1 Varemärke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellen – Tyvek® 800 TJ198T ES er navnet på en verndress med hette og med teipede sømmer og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjledressen. 4 CE-merking – Kjledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6 Denne verndressen er dissipativ og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-3:2004 inkludert EN 1149-5:2018 når riktig jordnet. 7 "Tyene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Dette plagget oppfyller kun kravene til klasse 1. EN 1073-2 punkt 4.2. krever også motstand mot antennelse. Denne kjledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. 9 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/ fot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530, metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 15000 sykkluser	4/6***
Trapesoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6
Elektrisk avledning	EN 1149-3:2004 + EN 1149-5:2018	T50 < 45**, Bestått	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** T50 = halv nedbrytningstid *** Synlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie		Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)		3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)		3/3	3/3
o-xylen		3/3	1/3
Butan-1-ol		3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DETEPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529, METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm²/min)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Natriumhydroksid (10 %)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604, prosedyre C	5/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse	
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Godkjent***	I/R	
Type 4: Spruttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R	
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent*** • L _{gm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %*	I/R	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***	
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1 % av L_{gm}-verdiene ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L₈-verdiene ≤ 15 %

** I henhold til EN 14325:2004 *** Testen er utført med teip over mansjetter, anker, hette og glidelås

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller falsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot bestemte uorganiske væsker og kraftig eller trykksatt væske, der eksponeringsrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anker og glidelås. Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialet smelter ved rundt 105–165 °C (221–329 °F). Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskepust og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. Hetten er beregnet på å oppfyller type 4-krav uten utvendig teiping av den heldekkende ansiktsmasken (veiledning om kompatibilitet kan du få hos DuPont eller leverandøren din). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anker, hette og glidelås. For at kravene til væsketetthet type 3 skal oppfylles, må det i tillegg til fullstendig teiping også teipes ytterligere over glidelåsflapen og selve glidelåsen. Uten denne ytterligere teipingen oppnås bare væsketetthet type 4, og dressen skal dermed ikke brukes ved eksponering for væskestråler. Brukeren skal kontrollere at masken passer til hetten, og at det er mulig teipe helt tett i tilfelle anvendelsen krever dette. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Denne kjledressen kan brukes med eller uten tommeløkker. Tommeløkkene på denne kjledressen må bare brukes med et dobbelt hanksystem, der brukeren plasserer tommeløkken over underhansken og overhansken legges utenpå ermene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhansken til ermene. Materialet som brukes i denne verndressen er dissipativ, og plagget overholder kravene i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-3:2004. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁶ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotfyll/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7]) og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningensenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slijtasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotfyll og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlag for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verndress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjledressen.

BRUKERENS ANSVAR: Det er brukerens ansvar å velge plagg som passer til det enkelte formålet, og som oppfyller alle krav spesifisert av myndigheter og bransjen. Dette plagget skal bidra til å redusere faren for personskade, men ingen vernebekledning alene kan eliminere all risiko for personskade. Vernebekledning må brukes i tråd med generell sikkerhetspraksis. Dette plagget er laget for engangsbruk. Det er brukerens ansvar å inspisere plaggene for å sikre at alle elementer, inkludert materiale, glidelåser, sømmer, kontaktflater og så videre, er i god stand, ikke er skadet og vil gi tilstrekkelig beskyttelse i arbeidet og mot kjemikaler brukeren kan komme i kontakt med. Hvis ikke plaggene inspiseres fullstendig, kan brukeren pådra seg alvorlig personskade. Bruk aldri plagg som ikke har blitt fullstendig inspisert. Plagg som ikke består inspeksjon, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri et plagg som er kontaminert, endret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklisikkert materiale på utsiden av fottoyy, skoovertrekk eller andre flater på plagget under forhold der det er fare for å skli. Hvis plagget blir skadet under bruk, må du umiddelbart trekke deg tilbake til trygge omgivelser. Dekontaminer plagget hvis nødvendig, og avhend det på en sikker måte. Brukeren, brukerens overordnede og arbeidsgiver har ansvar for å undersøke plaggets stand før og under bruk for å sikre at plagget egner seg for bruk av nevnte bruker i de aktuelle omgivelsene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont utfører for tiden naturlige og akselererte aldringstester. Basert på lignende materialer kan vi konkludere med at dette materialet beholder tilstrekkelig fysisk styrke over en periode på 10 år. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

1

Varemærke.

2

Producent af heldragt.

3

Modelidentifikation – Tyvek® 800 T198T ES er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastisk ved hændel, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt.

4

CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598.

5

Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning.

6

Denne heldragt er dissipativ og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-3:2004, herunder EN 1149-5:2018, ved korrekt jordforbindelse.

7

"Type" af fuld kropsskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B.

8

Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002.

9

Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Denne beklædningsgenstand opfylder kun kravene til klasse 1. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver også, at produktet har antændelseshæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt.

10

Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug.

11

Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og fod/tommer) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse.

12

Fremstillingsland.

13

Fremstillingsdato.

14

Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser.

15

Må ikke genbruges.

16

Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 15000 cyklusser	4/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturnesistens	EN 863	> 5 N	1/6
Elektrisk afladning	EN 1149-3:2004 + EN 1149-5:2018	T50 < 45**, Bestået	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** T50 = halv henfaldstid *** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-Xylen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG DETAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min)		
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Natriumhydroxid (10 %)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	5/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenst støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået***	–
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15%*	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

– = Ikke relevant * 82/90 betyder 91,1 % L₉₀-værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 % L₅-værdier ≤ 15 %

** I henhold til EN 14325:2004 *** Test udført med tapede manchetter, ankler, hætte og lynlåslap

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARE, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes den typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og intensive eller tryksatte væskesprøjt, hvor eksponeringsstrykket ikke er højere end 1 type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåslap for at opnå den påståede beskyttelse. Denne heldragt beskytter mod partikler (type 5), intensive eller tryksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænsede væsketænk eller -sprøjt (type 6). Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Stoffet smelter ved cirka 105-165 °C (221-329 °F). Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedssiden, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. Hættens er designet til at opfylde type 4-kravene uden at skulle tapes til ansigtmasken (du kan få oplysninger om kompatibilitet ved at kontakte DuPont eller din leverandør). For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåslap til. For at opnå type 3-beskyttelse mod indtrængen af væske kræves fuld taping inklusive yderligere taping over lynlåslappen og over lynlåsens bund. Uden denne ekstra taping opnår dragterne kun en væksetæthed af type 4 og bør ikke anvendes ved eksponering for trykvæsker. Brugeren skal bekræfte, at masken passer til designet af hættens, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af taping, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapingen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlappe. Denne heldragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heldragt skal kun bruges sammen med et dobbelt handskesystem, hvor brugeren putter tommelfingerhullet over underhånden, mens yderhånden dækker dragtens ærmer. Det er nødvendigt at tape yderhånden fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Materialet brugt til denne heldragt er fuldkomment dissipativt, og beklædningsgenstanden opfylder kravene i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-3:2004. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugere evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

BRUGERENS ANSVAR: Det er brugerens ansvar at vælge en beklædningsgenstand, som er egnet til den tilsigtede brug, og som opfylder alle gældende lovgivnings- og industrimæssige standarder. Denne beklædningsgenstand er beregnet til at reducere risikoen for personskade, men det er vigtigt at påpege, at ingen form for beskyttelsestøj helt kan fjerne denne risiko. Beskyttelsestøj skal anvendes i forbindelse med gældende generel sikkerhedspraksis. Denne beklædningsgenstand er kun beregnet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at inspicere beklædningsgenstanden for at sikre, at alle dens komponenter, herunder stof, lynlåse, sømme, samlinger osv., er intakte og fungerer efter hensigten, samt at de yder tilstrækkelig beskyttelse mod de miljøer og kemikalier, de udsættes for. Manglende inspektion af beklædningsgenstand kan medføre alvorlig personskade. Brug aldrig beklædningsgenstande, der ikke er grundigt inspiceret. Beklædningsgenstande, der ikke består inspektionen, skal straks tages ud af brug. Brug aldrig en beklædningsgenstand, som er kontamineret, ændret eller beskadiget. Beklædningsgenstande fremstillet af Tyvek® skal have glidebestandige materialer på ydersiden af støvler, skoovertræk eller andre beklædningsflader under forhold, hvor der er risiko for at glide. Hvis beklædningsgenstanden beskadiges under brug, skal brugeren straks opsøge et sikkert miljø, dekontaminere beklædningsgenstanden grundigt og bortskaffe den på forsvarlig vis. Det er brugerens, den tilsynsførendes og arbejdsgiverens ansvar at undersøge beklædningsgenstandens stand før og under brug for at sikre, at den er egnet til brug i det relevante miljø af den pågældende medarbejder.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys.

DuPont udfører i gjeblippet naturlige og accelererede ældningstests. Baseret på lignende materialer kan vi konkludere, at dette materiale bevarer tilstrækkelig fysisk styrke i en periode på 10 år. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tyvek® 800T198T ES är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetsssäkringscertifikaten ställades ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 5 Ånger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddsskåder mot kemikalier. 6 Overallen är dissipativ och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-3:2004 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jording. 7 ”Typ” av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddsskåder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Overallen uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. 8 Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 sats 4.2 kråver motstånd mot punktering klass 2. Detta plagg motsvarar endast klass 1. EN 1073-2 avsnitt 4.2. ståller också krav på svårantåndlighet. Motståndskraften mot antåndning har dock inte testats på denna overall. 9 Båraren bår låsa denna bruksanvisning. 10 Figuren för val av storlek ånger kroppsmått (cm och tum/fot) och motsvarande storlekkod. Kontrollera dina mått och vånj rätt storlek. 11 Ursprungsland. 12 Tillverkningsdatum. 13 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekåller, åppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljåer. 14 Får ej återanvändas. ⛔ 15 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-mårkningen eller anmålt organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÅVENS FYSISKA EGENSKAPER				
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*	
Nåtningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***	
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 15 000 cykler	4/6***	
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6	
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6	
Åvklningningstid	EN 1149-3:2004 + EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Godkänt	ej tillåmpligt	

* Enligt EN 14325:2004 ** T50 = halv åvklningningstid *** Synligt slutpunkt

VÅVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÅTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånståtningsindex – EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* Enligt EN 14325:2004

VÅVENS OCH DE TEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÅTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm²/min)		
Kemikalie	Genombrottstid (min)	EN-klass*
Natriumhydroxid (10 %)	>480	6/6

* Enligt EN 14325:2004

VÅVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÅMNNEN		
Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvåtskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofog Phi-X174	ISO 16604 procedur C	5/6
Motstånd mot kontaminerade våtskor	EN ISO 22610	6/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÅKT		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 3: Strålttest (EN ISO 17491-3)	Godkänt***	ej tillåmpligt
Typ 4: Högnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillåmpligt
Typ 5: Låckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	ej tillåmpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Lågnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillåmpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90 betyder 91,1 % L_{pm}-värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_g-värden ≤ 15 %

** Enligt EN 14325:2004 *** Test utfört med tejpade ärmslut, huva, benslut och dragkedjeslag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÅR ÅVEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är åvedd att skydda personer mot skadliga åmnen eller skydda känsliga produkter og processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet og exoneringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska våtskor og intensiv eller trycksatt spred våtska, där exoneringstrycket inte åverstiger det som används i testmetod typ 3. För att ångivet skydd ska uppnås kråves en hel ånsiktssmask med filter som är anpassat för exoneringsförhållandena og som är tått fåst i huva, samt extra tejp runt huva, årm- og bensluten samt dragkedjans slag. Overallen skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt våtskesprej (typ 3), intensiv våtskesprej (typ 4) og begrånsade våtskestånk eller sprej (typ 6). Våven i overallen är godkånd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddsskåder mot smittsamma åmnen). Under exoneringsförhållandena som ånges i EN 14126:2003 og i tabellen ovan visar resultatn att materialet skyddar mot smittsamma åmnen.

ANVÅNDNINGSBEGRÅNSNINGAR: Plagget og/eller materialet är inte flamhårdiga og ska inte användas nära värmekåller, åppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljåer. Våven småltar vid omkring 105–165 °C (221–329 °F). Det är måjligt att exonerer för biologiska risker som inte motsvarar plaggets tåthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exonerer för vissa mycket fina partiklar, intensiv våtskesprej og stånk av farliga åmnen kan kråve en overall med högre mekanisk styrka og båttere barriåregenskaper ån vad denna overall erbjåder. Anvåndaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenser innan plagget används. Anvåndaren ska åven verifera våven og de kemiska permeationsuppgifterna för åmnet/åmnena som används. Huva år åvedd att uppfylla kråven för typ 4 utan extra tejpning av den hela ånsiktssmasken. Kontakta DuPont eller leverantåren för rådgå om kompatibilitet. För ytterligare skydd og för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss anvåndning kan huva, dragkedjans slag samt årm- og bensluten behåva tejas. För fullståndigt skydd typ 3 mot våtskor kråvs fullståndig tejpning, åven av dragkedjans slag og tvårs åver dragkedjans nedersta del. Utan den extra tejpningen utgår dråkten ett våtskeskydd av endast typ 4 og ska inte användas mot risk för exonerer av trycksatt våtskesprej. Anvåndaren ska verifera att masken passar huvas form og att tått tejpning år måjlig om anvåndningen kråver det. Var noga med att våven eller teipen inte veckas når du teipar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Teipa huva ån korta (±10 cm) og åverlappande teipbiter. Denna overall kan användas med eller utan tumåglor. Tumåglorna på overallen ska enbart användas med dubbla handskar. Båraren ska då dra tumåglan åver innerhandsken og dra ytterhandsken åver plaggets årmar. Ytterhandsken måste teipjas fast i årmen för maximalt skydd. Materialet som används i overallen år dissipativ og uppfyller kråven i EN 1149-5:2018 vid måtning enligt EN 1149-3:2004. De elektrostatiskt dissipativa ågenskaperna hos både dråkten og båraren behåver uppnås åpångs så att resistansen mellan den som bår de elektrostatiskt dissipativa skyddsskåderna og jord år mindre ån 10⁹ ohm, exempelvis med hånjål av låmpliga skor eller golv, jordledning eller andra låmpliga metoder. Skåder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte åppnas eller tas av i utrymmen med antånding eller explosiv atmosfår eller samtidigt som antåndliga eller explosiva åmnen hanteras. Skåder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar år åvedda att användas i zoner 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfåers minimala antåndningsenergi inte år lågre ån 0,016 mJ. Skåder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljåer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan fåregående godkånnande av skyddsingenjåren. Ågenskaperna för elektrostatisk urladdning hos skåderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage og anvåndning, eventuell kontamination og åldring. Skåder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal anvåndning permanent åvertåcka alla material som inte uppfyller kråven (åven vid rårelse og böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån år kritisk ska anvåndarna bedåma de samlade ågenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon og åvrig personlig skyddsutrustning som bårs. Mer information om jording kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för årbeitsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha rådgå. Anvåndaren ska genomfåra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Anvåndaren år ensam ansvarig för att vånja rätt kombination av heltåckande skyddsoverall og åvrig utrustning (handskar, skor, åndningsskydd med mera) og hur långe overallen kan bårs under en specifik årbeitsuppgift med åvseende på skyddande ågenskaper, komfort og värme. DuPont tar inget som helst ansvar för fåljåder om overallen används på fel sått.

ANVÅNDARNAS ÅNSVAR: Det år anvåndarens ansvar att vånja plagg som år låmpliga för den åvedda anvåndningen og uppfyller alla bransch- og myndighetskråven. Plagget år åvsett att minska risken för personskador, men inga skyddsskåder kan skydda mot alla slags skåder. Skyddsskåder måste användas som komplement till ållmåna försiktighetsåtgårder. Plagget år åvsett för ångångsbruk. Det år anvåndarens ansvar att undersåka plagg og kontrollera att alla delar – inklusive våv, dragkedjor, sömmar, skarvar med mera – år i gott skick, inte har skadats og ger ådekvat skydd mot de kemikalier og under de uppgifter som fårvåntas. Båraren kan skadas ållvarligt om plaggen inte undersåks noga. Bår åldrig plagg som inte har undersåks noga. Plagg som inte godkåns vid en undersåkning ska genast tas ur bruk. Bår åldrig plagg som har kontaminerats, fårvådrats eller skadats. Plagg av Tyvek® bår fårses med halkskyddande material på utsidan av kångor, skoskydd eller andra ytår i situationer med halkrisk. Om plagget skadas under anvåndningen ska du genast retirera till en sårker miljå. Dekontaminera plagget noggrant efter behov og kassera det på ett sårkert sått. Båraren av plagget samt bårarens årbeitsledare og årbeitsgivare ansvarar för att plagget undersåks innan det används og bekråftas vara låmpligt att anvånda i den åvedda miljån av den åvedda båraren.

FÖRBEREDELSE: Anvånd inte overallen om den mot fårmådan år skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska fårvåras mårkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 og 25 °C (59 till 77 °F). DuPont utfår för nårvarande accelererede test av naturligt åldrande. Baserat på liknande material kan vi konstatera att det här materialet bibehåller ådekvat motståndskraft i 10 år. Anvåndaren måste verifera att skyddet mot urladdningar år tillråckligt för anvåndningen. Transportera og fårvåra ålltid produkten i originalfårpåckningen.

KASSERING: Overallen kan brånnas eller låggas på avfallsupplag utan miljåpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÅKRAN OM ÅVERENSSTÅMMEELSE: Fårsåkran om åverensståmmeelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÅPUOLEN LAPUN MERKINNÅT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tyvek® 800 T198T ES on mallinimi huipussilse suojaa haalirille, jossa on yliteipattå saumat sekå hihan, nilkan, kasvojen ja vyötårin jousto. Tåmå kåyttåohje tarjoaa tietoja tåstå haalarista. 4 CE-merkintå – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asettettu luokan III henkilånsuojaimille EU-lainsåädånnåsså, asetukseks (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalontasertifikaatit on myöntånyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Tåmå haalari on dissipatiivinen, ja se tarjoaa sårhkåstaittisen suojan standardin EN 1149-3:2004, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 7 Tåmån haalarin saavuttamat ”kokovartalosuojaus tyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyypit 3 ja tyypit 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyypit 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyypit 6). Tåmå haalari tåyttåå myås standardin EN 14126:2003 tyyppin 3-B, tyyppin 4-B, tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset. 8 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. ⚠ Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttåå luokan 2 puhkeamiskeståvyyttå. Tåmå vaate tåyttåå vain luokan 1 vaatimukset. Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttåå myås syyttymiskeståvyyttå. Tåmån haalarin kohdalla syyttymiskeståvyyttå ei kuitenkaan testattu. 9 Kåyttåjån tulisi lukea nåmå kåyttåohjeet. 10 Mitoituspiiktoگرامmi ilmaisee vartalon mitat (cm ja jalkaa/tuumaa) ja kirjainkoodivastaa vuuden. Tarkista vartalos mitat ja valitse sopiva koko. 11 Alkuperåmaa.

12 Valmistuspäivämäärä. **13** Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestä(v)iä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. **14** Ei saa käyttää uudelleen. **15** Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 15 000 sykliä	4/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Velotuljuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6
Varauksen purkautuminen	EN 1149-3:2004 + EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Hyväksytty	E/S
E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** T50 = varauksen puoliintumisaika *** Visuaalinen päätepiste			

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3	
o-ksyleeni	3/3	1/3	
Butaani-1-ol	3/3	2/3	
* EN 14325:2004:n mukaan			

TEKSTIILIN JATEPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm²/min)			
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*	
Natriumhydroksidi (10 %)	> 480	6/6	
* EN 14325:2004:n mukaan			

TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN			
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*	
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6	
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetely C	5/6	
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	6/6	
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	3/3	
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	3/3	
* EN 14126:2003:n mukaan			

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN			
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka	
Tyyppi 3: Nestesuihketesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty***	E/S	
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	E/S	
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	E/S	
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3***	
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S	
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	
E/S = Ei sovellettavissa * 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L _{pm} -arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L _{8/10} -arvoista ≤ 15 % ** EN 14325:2004:n mukaan *** Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina			

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – tietyiltä epäorgaanisilta nesteiltä ja intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuihkeilta suojautumiseen, jos altistuspaine ei ole suurempi kuin tyyppin 3 testimenetelmässä käytetty. Välttelyn suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärille. Tämä haalari tarjoaa suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuihkeilta (tyyppi 3), intensiivisiltä nestesuihkeilta (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Tässä haalarissa käytetty tekstiili on läpäisyt kaikki standardin EN 14126:2003 (suojaavaetus infektioisista aineista vastaan) mukaiset testit. Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektioisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestä(v)iä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tekstiili sulaa noin 105–165 °C:ssa (221–329 °F). On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaatteen tiivistystä, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää huolia, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteispuuvus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Huppu on suunniteltu täyttämään tyyppin 4 vaatimukset ilman ulkoista teippausta kasvat kokonaan peittävään maskiin (yhteensopivuusneuvoja voi pyytää DuPontilta tai toimittajalta). Suojausten parantaminen ja välttelyn suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Tyyppin 3 nestetiiviiden saavuttaminen edellyttää täyttää teippausta, mukaan lukien lisäteippaus vetoketjun läpän yli ja vetoketjun pohjan poikki. Puku saavuttaa ilman tällaista lisäteippausta ainoastaan tyyppin 4 nestetiiviiden, eikä sitä tulisi käyttää alttiina paineistetuille nestesuihkeille. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypelyä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattessa tulisi käyttää pieniä teippipaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tätä haalaria voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Tämän haalarin peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsinjärjestelmän osana eli siten, että puuvun käyttäjä asettaa peukalosilmukan aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojan saavuttamiseksi päällyskäsine tulee vielä teipata hihaan kiinni. Tässä haalarissa käytetty materiaali on dissipatiivinen. Vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 vaatimukset standardin EN 1149-3:2004 mukaan mitattuna. Sekä puuvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁶ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinojen avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäissyttymisenenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen sähkönpöistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavaan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaatteen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalo suojaahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään hänen haalarin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTTÄJÄN VASTUU: Käyttäjän vastuulla on valita vaatteet, jotka sopivat käyttötarkoitukseen ja täyttävät kaikki määritetyt kansalliset ja alaokohtaiset standardit. Tämän vaatteen tarkoitus on auttaa vähentämään loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta mikään suojavaate yksinään ei voi poistaa loukkaantumisvaaraa kokonaan. Suojaavaite tulee käyttää yleisiä turvatoimia noudattaen. Tämä vaate on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Käyttäjän vastuulla on tutkia vaatteet varmistakaakseen, että kaikki osat, mukaan lukien tekstiili, vetoketjut, saumat, rajapinnat jne., ovat hyvässä toimintakunnossa, eivät ole vaurioituneita ja tarjoavat riittävän suojan kohdattavilta kemikaaleilta käytön ajaksi. Vaatteiden huolellisen tutkimisen laiminlyönti voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan pue päälle vaatetta, jota ei ole tutkittu huolellisesti. Jos jokin vaate ei läpäise tutkimusta, se tulee poistaa käytöstä välittömästi. Älä koskaan pue päälle vaatetta, joka on saastunut, muutettu tai vaurioitunut. Vaatteissa, jotka on valmistettu Tyvek®-materiaalista, pitäisi olla liukuestemateriaaleja jalkineiden ulkopinnalla, kengän suojuksissa tai muissa vaatepinoissa olosuhteissa, joissa liukastuminen on mahdollista. Jos vaate vaurioituu käytön aikana, vetäydy välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdista vaate perusteellisesti saasteista tarpeen mukaan ja hävitä se sitten turvallisella tavalla. Vaatteen käyttäjä, hänen valvojansa ja työnantajansa ovat vastuussa vaatteen kunnon tutkimisesta ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan, että vaate sopii kyseisen käyttäjän käytettäväksi kyseisessä ympäristössä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pohvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont suorittaa tätä hetkellä luonnollisia ja nopeuttavia ikaantymisenä. Samankaltaisten materiaalien perusteella voimme päätellä, että tämä materiaali säilyttää riittävän fyysisen lujuuden 10 vuoden ajan. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpöistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnollulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.com

POLSKI

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNE ETYKIECIE

1 Znak handlowy. 2 Producent kombinizonu. 3 Identyfikacja modelu — Tyvek® 800T198T ES to nazwa kombinizonu ochronnego ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące tego kombinizonu. 4 Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 05598. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6 Ten kombinizon rozprasza ładunek elektrostatyczny i zapewnia ochronę elektrostatyczną zgodnie z normą EN 1149-3:2004, w tym EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uzienienia. 7 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez ten kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 14005:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinizon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. 8 Ochrona przed szkodliwym cząstkami promieniowania jonizującego zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na przebiecie klasy 2. Ten kombinizon spełnia tylko wymogi dla klasy 1. Norma EN 1073-2, klauzula 4.2, wymaga również odporności na zapłon. Jednak w przypadku tego kombinizonu odporność na zapłon nie była testowana. 10 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 11 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i stopach/calach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrą odpowiedni rozmiar kombinizonu. 12 Kraj pochodzenia. 13 Data produkcji. 14 Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskr ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 15 Nie używać powtórnie. 16 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowane (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:			
WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cykli	4/6***
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** T50 = czas połowicznego zaniku *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezéállóság	EN ISO 7854 B módszer	> 15 000 ciklus	4/6***
Tépfőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Töltéscsillapítás	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Megfelelt	N/A
N/A = nincs adat *Az EN 14325:2004 szabvány szerint **T50 = csillapítás felezési ideje ***Szemrevételezés			
AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadék-lepergetési index – EN szerinti osztály*	
Kénsav (30%)	3/3	3/3	
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3	
O-xilol	3/3	1/3	
Bután-1-ol	3/3	2/3	
*Az EN 14325:2004 szabvány szerint			

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELMET NYÚJT: A kezelábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitétség körülményeitől függően a termék jellemzően bizonyos szervetlen folyadékok és intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre alkalmas, ahol a kitétményi nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszernél használt nyomást. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelábas védelmet nyújt a szálló por ellen (5-ös típus), intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermet ellen (3-as típus), intenzív folyadékpermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifúrcsont folyadék vagy folyadékpermet ellen (6-os típus). A kezelábas anyaga megfelelt az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházati) szilárdság által előírt összes vizsgálat során. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. Az anyag olvadáspontja körülbelül 105–165 °C (221–329 °F). Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelt a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifúrcsont veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdságú és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasználási anyag(ok) vegyi átértesztési adatainak ellenőrzése. A csuklya teljesíti a 4-es típus előírásait anélkül, hogy a teljes arcmaszhoz kívülről ragasztószalaggal rögzíteni kellene (kompatibilitási javaslatokért forduljon a DuPontoz vagy a forgalmazóhoz). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A 3-as típusú folyadékzárashoz teljes ragasztószalagos szigetelés szükséges, ideértve a cipzárvédőt és a cipzár aljának kiegészítő leragasztását. A kiegészítő leragasztások mellőzése esetén a kezelábas csak a 4-es típusú folyadékzárás kritériumának felel meg, ezért nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre nem alkalmas. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezelábas védőruhák használhatók hüvelykujjhurokkal vagy anélkül. A kezelábas hüvelykujjhurok-részt csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjhurok a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyűt pedig a ruházat ujján kívülre veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha ujjához. A védőoveráll anyaga elektrosztatikus töltést elvezető (diszipatív) tulajdonsággal rendelkezik és az öltözet az EN 1149-3:2004 alapján végzett mérés szerint megfelelt az EN 1149-5:2018 szabvány követelményeinek. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházat az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gytűrtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felülő biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözetet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözeteket a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözetek egységének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPontoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözeteket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPontoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végzenie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetésszerű használata miatti mindennemű felelősséget.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGI KÖRE: A felhasználó felelőssége a tervezett felhasználáshoz megfelelő öltözet kiválasztása, és az összes vonatkozó állami és ipari szabvány betartása. A védőruha célja a sérülés lehetséges mértékének csökkentése; azonban a védőruházat önmagában nem képes megszüntetni a sérülés összes kockázatát. A védőruházat használatakor alkalmazni kell az általános biztonságra vonatkozó gyakorlatot is. Ez a ruha egyszeri használatra készült. A felhasználó felelőssége átvizsgálni a ruházatot, hogy minden alkotóeleme, beleértve az anyagát, a cipzárokat, a varrásokat, csatlakozó részeket stb., megfelelő állapotban van-e, nincs-e rajta sérülés, és hogy megfelelő védelmet fog-e biztosítani a munka során, ha vegyszerekkel kerül érintkezésbe. A védőruha viselője komoly sérüléseket kockáztat, ha nem végzi el a teljes átvizsgálást. Ne vegye fel a védőruhát, ha az nem lett teljes mértékben átvizsgálva. Az átvizsgálás során meg nem felelt védőruhát haladéktalanul ki kell vonni a használatból. Ne vegyen fel és ne viseljen szennyezett, módosított vagy sérült védőruhát. A Tyvek® anyagból készült ruházatot el kell látni csúszásgátló anyaggal a védőcipő külső felületén, cipőzáson, illetve a ruházat egyéb felületén, ha a felhasználás helye csúszásveszélyes. Ha a védőruha a használat során megsemmül, menjen azonnal egy biztonságos helyre, alaposan távolítsa el a szennyeződéseket a ruháról, majd selejtezze le, ügyelve a biztonságra. A védőruha viselőjének, valamint az ő feltelesenek és munkáltatójának a felelőssége a védőruha állapotának ellenőrzése a használat során és azt megelőzően; valamint annak megítélése, hogy a védőruha megfelel-e az adott környezetben az adott alkalmazott által végzett tevékenységnek.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábas 15°C (59°F) és 25°C (77°F) között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont jelenleg természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végez. Hasonló anyagokon végzett tesztek eredményei alapján azt a következtetést vonhatjuk le, hogy ez az anyag 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőiségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

CEŠTINA

NAVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ

1 Ochranná známka 2 Výrobce kombinézy 3 Identifikace modelu – Tyvek® 800 TJ198T ES je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze.

4 Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako oznámený subjekt čísla 0598.

5 Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy.

6 Tento oděv je disipativní a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-3:2004, včetně normy EN 1149-5:2018.

7 „Typ“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B.

8 Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002.

9 Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti propíchnutí třídy 2. Tento oděv odpovídá pouze třídě 1. Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje také odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována.

10 Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití.

11 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelaci s písmenným kódem. Změňte se a vyberte si vhodnou velikost.

12 Země původu

13 Datum výroby

14 Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení.

15 Určeno k jednorázovému použití.

16 Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** T50 = polovina doby rozpadu *** Vizualní krajní bod

IFU. 14

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Спадане на заряда	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Успешно	N/A

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** T50 = време на полуразпад *** Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	
o-килен	3/3	1/3	
Бутан-1-ол	3/3	2/3	

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ И НА ОБЛЕПЕНИТЕ СЛЕНТА ШЕВОВЕ КЪМ ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД A - ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm²/min)			
Химикал	Време за просмукуване (min)	Клас EN*	
Натриева основа (10%)	> 480	6/6	

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	5/6
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	6/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани прах	ISO 22612	3/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 3: Изпитване със струя (EN ISO 17491-3)	Успешно***	N/A
Тип 4: Изпитване с високоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод B)	Успешно	N/A
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 50	2/3***
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевове (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Не е приложимо * 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{gm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_g са ≤ 15%

** Съгласно EN 14325:2004 *** Изпитването е извършено с облепени с лентата маншети, глезени, качулката и цип

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция той обикновено се използва за защита срещу определени неорганични течности и пръски от течности с висока интензивност или под налягане, когато налягането при експозиция не е по-високо от това, прилагано при метода на изпитване за тип 3. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Този гащеризон осигурява защита срещу фини частици (тип 5), пръски от течности с висока интензивност или под налягане (тип 3), пръски от течности с висока интензивност (тип 4) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Тъканите, използвани за този гащеризон, са преминали всички изпитвания по EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти). При условията на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и посочени в таблицата по-горе, получените резултати водят до заключението, че материалът осигурява бариера срещу инфекциозни агенти.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тъканта се топи при около 105 - 165°C (221 - 329°F). Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). Качулката е проектирана да изпълнява изискванията за тип 4 без запалване на външните части към маската за цяло лице (за съвет относно съвместимостта се обърнете към DuPont или към местния доставчик). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. За да се постигне степен на непроникуемост на течности от тип 3, се изисква пълно облепване с лента, включително допълнителна лента върху ципа и по основата на ципа. Без това допълнително облепване костюмите постигат степен на непроникуемост на течности само от тип 4 и не трябва да се използват при експозиции на струи течности под налягане. Потребителят трябва да провери дали маската прилага на конструкцията на качулката и дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Този гащеризон може да се използва със или без халки за палците. Халките за палците на този гащеризон трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя халката за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави над ръкава на гащеризона. За максимална защита трябва да се използва облепване с лента на външната ръкавица към ръкава. Материалът на този гащеризон има разсейващи свойства и облеклото отговаря на изискванията на EN 1149-5:2018 при прилагане на измервания съгласно EN 1149-3:2004. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малко от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заемане може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), в същю така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ОТГОВОРНОСТ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ: Потребителят носи отговорност за избор на облекло, подходящо за всяка предвидена употреба и съответстващо на всички посочени държавни и индустриални стандарти. Това облекло е предназначено да помогне за намаляване на риска от нараняване, но няма защитно облекло, което да може самостоятелно да отстрани всички рискове от нараняване. Защитното облекло трябва да се използва заедно с общи практики за безопасност. Това облекло е предназначено за еднократна употреба. Ползвателят носи отговорност за извършване на проверка дали всички компоненти на облеклото, включително тъканта, циповете, шевовете, свързванията и т.н., са в добро работно състояние, не са повредени и ще осигурят подходяща защита за работата и химикалите, на чието въздействие може да бъдат изложени. Ако не бъде извършена пълна проверка на облеклото, това може да доведе до сериозно нараняване на ползвателя. Никога не носете облекло, на което не е направена пълна проверка. Всяко облекло, което не е преминало успешно проверката, трябва незабавно да бъде изведено от употреба. Никога не използвайте облекло, което е контаминирано, променено или повредено. Облеклата, изработени от Tyvek®, трябва да имат противоплъзгащи материали по външната повърхност на бутшети, покритията на обувките или други повърхности на облеклото, когато има вероятност за възникване на хлъзгане. Ако облеклото се повреди по време на използване, отгетелте се незабавно в безопасна среда, щателно деконтаминирайте облеклото, както е необходимо, след което го изхвърлете по безопасен начин. Ползвателят на облеклото, неговият ръководител и работодател носят отговорност за проверка на състоянието на облеклото преди и по време на използване, за да се гарантира, че то е подходящо за използване в тази среда и от този служител.

ПОДГОТОВКА ЗА ПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. В момента фирмата DuPont извършва тестове за естествено и ускорено стареене. Въз основа на подобни материали можем да заключим, че този материал запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано съоръжение без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKyny Na Použitie

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ① Ochranná známka. ② Výroba kombinézy. ③ Identifikácia modelu – Tyvek® 800 T198T ES je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuckou, prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ④ Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikovateľ certifikáčným orgánom ES číslo 0598. ⑤ Údava súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ⑥ Táto kombinéza je disipatívna a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-3:2004 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená. ⑦ Celotelové „typu“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. ⑧ Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ⑨ EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Toto oblečenie spĺňa iba požiadavky triedy 1. EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje aj odolnosť aj odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. ⑩ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ⑪ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a stopy/palce) a vzťah s písmenným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. ⑫ Krajina pôvodu. ⑬ Dátum výroby. ⑭ Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ⑮ Nepoužívajte opakovane. ⑯ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINEZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 15 000 cyklov	4/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Zníženie náboja	EN 1149-3:2004 + EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Úspešný	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** T50 = polčas rozpadu *** Vizualný koncový bod

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)			
Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*	
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3	
o-xylén	3/3	1/3	
Bután-1-ol	3/3	2/3	

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN A PREKRYTÝCH ŠVOV VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm²/min.)			
Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*	
Hydroxid sodný (10 %)	> 480	6/6	

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK			
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*	
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6	
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	5/6	
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6	
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3	
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3	

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA			
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN	
Typ 3: Test džýzami (EN ISO 17491-3)	Úspešný***	N/A	
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný	N/A	
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	N/A	
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 50	2/3***	
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A	
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = Nepoužíva sa * 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L_{pm} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L₈ ≤ 15 %

** Podľa normy EN 14325:2004 *** Test vykonaný so zápastiami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KOTÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred niektorými anorganickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozičný tlak nie je vyšší ako tlak použitý pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápastí, členkov a prekrytia zipsu páskou. Táto kombinéza poskytuje ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina použitá pri tejto kombinéze úspešne prešla všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkanina sa tavi pri teplote 105–165 °C (221–329 °F). Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticami, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaním nebezpečných kvapalín sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Kukla je navrhnutá tak, aby spĺňala požiadavky typu 4 bez externého zaistenia prekrytia celotvárovej masky páskou (informácie o kompatibilitě získate u spoločnosti DuPont alebo svojho dodávateľa). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápastí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Na dosiahnutie odolnosti voči prenikaniu kvapalín typu 3 sa vyžaduje kompletné zaistenie páskou vrátane dodatočného zaistenia prekrytia zipsu a základne zipsu páskou. Bez tohto dodatočného zaistenia páskou má odev iba odolnosť voči prenikaniu kvapalín typu 4 a nesmie sa používať pri expozíciách striekajúcim kvapalinám pod tlakom. Používateľ by si mal overiť, či maska pasuje na konštrukciu kukly, a či je možné zaistenie páskou, ak si to vyžadujú podmienky použitia. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Táto kombinéza sa môže používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oká na tejto kombinéze by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navyše palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala rukávky oblečenia. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spoj vonkajšej rukavice a rukáva omotať páskou. Materiál, z ktorého je táto kombinéza vyrobená, je disipatívny a odev spĺňa požiadavky normy EN 1149-5:2018 pri meraní podľa normy EN 1149-3:2004. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotlovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV: Používateľ je zodpovedný za výber odevov, ktoré sú vhodné pre každé zamýšľané použitie a ktoré spĺňajú požiadavky všetkých špecifikovaných vládnych a priemyselných noriem. Toto oblečenie je určené ako pomôcka na zníženie rizika poranenia, ale žiadne ochranné oblečenie samo osebe nemôže odstrániť všetky riziká poranenia. Ochranné oblečenie sa musí používať spolu so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Tento odev je určený na jedno použitie. Používateľ je zodpovedný za kontrolu odevov a za kontrolu toho, či sú všetky komponenty, vrátane tkaniny, zipsov, švov, rozhraní atď. v dobrom a funkčnom stave, či nie sú poškodené a či poskytnú primeranú ochranu pri prevádzke a chemikáliách, ktoré sa budú používať. Neúplná kontrola odevov môže viesť k vážnemu poraneniu používateľa. Nikdy si neobliekajte odevy, ktoré neboli úplne skontrolované. Každý odev, ktorý úspešne neprejde kontrolou, sa musí ihneď vybrať z prevádzky. Nikdy si neobliekajte odev, ktorý je kontaminovaný, upravený alebo poškodený. Oblečenie vyrobené z materiálu Tyvek® by malo mať protišmykové materiály na vonkajšej ploche obuvi, nálekoch na nohy alebo iných plochách oblečenia v podmienkach, pri ktorých môže dôjsť k pošmyknutiu. Ak sa odev poškodí pri používaní, ihneď prejdite do bezpečného prostredia, podľa potreby vykonajte dôkladnú dekontamináciu odevu a potom ho bezpečne zlikvidujte. Používateľ odevu, vedúci a zamestnávateľ používateľa sú zodpovední za kontrolu stavu odevu pred používaním a počas neho a tiež za kontrolu toho, či je odev vhodný na použitie v danom prostredí daným zamestnancom.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont v súčasnosti vykonáva testy prirodzeného a zrýchleného starnutia. Na základe podobných materiálov môžeme konštatovať, že tento materiál si zachováva primeranú fyzikálnu silu po dobu 10 rokov. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

OZNAKE NA NALEPKI

1 Blagovna znamka. 2 Proizvateľ kombinézon. 3 Identifikácia modelu – Tyvek® 800 TJ198T ES je ime modelu zašitného kombinézonu s kapuciu in preplepením šivi ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézonu. 4 Oznaka CE – kombinézon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Ta kombinézon je disipativen ter omogoča elektrostaticčno zaščito v skladu s standardoma EN 1149-3:2004 in EN 1149-5:2018, če je pravilno ozemljen. 7 »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinézon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. 8 Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 9 Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo ustreza samo razredu 1. Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva tudi odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinézonu proti vžigu ni bila preizkušena. 10 Uporabnik kombinézonu mora prebrati ta navodila za uporabo. 11 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12 Država izvora. 13 Datum proizvodnje. 14 Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 15 Ni za ponovno uporabo. 16 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglasenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

NAVODILA ZA UPORABO

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretirna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 15000 ciklov	4/6***

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** T50 = razpadni razpolovni čas *** Vidna končna točka

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Zniževanje naboja	EN 1149-3:2004 + EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Opravljen	/
/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 **T50 = razpadni razpolovni čas ***Vidna končna točka			
ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)			
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*		Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3		3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3		3/3
o-kislen	3/3		1/3
Butan-1-ol	3/3		2/3
*V skladu s standardom EN 14325:2004			
ODPORNOST TKANINE IN PRELEPLENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)			
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*	
Natrijev hidroksid (10 %)	> 480	6/6	
*V skladu s standardom EN 14325:2004			
ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*	
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6	
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	5/6	
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6	
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3	
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3	
*V skladu s standardom EN 14126:2003			
PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA			
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN	
Tip 3: preizkus s curkom tekočine (EN ISO 17491-3)	Opravljen***	/	
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/	
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L _{pnn} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	/	
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3***	
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/	
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	
/ = ni na voljo *82/90 pomeni, da je 91,1 % L _{pnn} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L _v vseh vrednosti ≤ 15 %			
V skladu s standardom EN 14325:2004 *Preizkus je bil opravljen s preleplelinimi zapestji, gležnji, kapuco in zavihkom zadrgre			
Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com			

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Kombinезon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred anorganskimi tekočinami in intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, in ima dodaten lepilni trak okoli kapuce zapestij, gležnjev in zavihek zadrgre. Kombinезon zagotavlja zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3) intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere je izdelan ta kombinезon, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanina se topi pri približno 105–165 °C (221–329 °F). Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinезona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinезon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Kapuca je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve tipa 4 brez zunanjega lepilnega obrazne maske (za navseete o združljivosti se obrnite na DuPont ali vašega dobavitelja). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrgre. Da bi dosegli tekočinsko tesnjenje tipa 3, je treba v celoti preplepti stična mesta, vključno z dodatnim preplepljenjem zavihka zadrgre in vzdolž zadrgre. Brez dodatnega preplepljanja imajo obleke samo tekočinsko tesnjenje tipa 4 in se ne smejo uporabljati, če je uporabnik izpostavljen tekočim curkom pod tlakom. Uporabnik mora preveriti, ali maska ustreza oblikovanju kapuce in ju je mogoče dobro zatesniti, če tako zahteva uporaba. Pri lepiljuju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepiljuju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Ta kombinезon lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na tem kombinезonu smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokavov oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepti na rokav. Material tega kombinезona je disipativen in oblačilo izpolnjuje zahteve EN 1149-5:2018, merjeno v skladu z EN 1149-3:2004. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogatene s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven stične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za navset se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinезon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinезona.

ODGOVORNOST UPORABNIKOV: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblačil, ki ustrezajo posameznemu predvidenemu namenu uporabe ter izpolnjujejo vse zahteve industrijske in zakonsko določene standarde. To oblačilo je namenjeno za preprečevanje morebitnih poškodb, vendar nobeno zaščitno oblačilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb. Zaščitna oblačila je treba uporabljati skupaj s praksami splošnih varnostnih ukrepov. To oblačilo je namenjeno za enkratno uporabo. Odgovornost uporabnika je, da pregleda oblačila in zagotovi, da so vse komponente, vključno s tkanino, zadrgami, šivi, vmesniki itd., v dobrem delovnem stanju, da niso poškodovane ter zagotavljajo ustrezno varnost zaščite za uporabo in stik s kemikalijami. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblačila, lahko utvrdi hude telesne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačila, pri katerih so bile med pregledom odkrite pomanjkljivosti, je treba takoj umakniti iz uporabe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki so kontaminirana, spremenjena ali poškodovana. Oblačila iz tkanine Tyvek® morajo imeti na zunanji površini obutvijo, pokrival obutve ali drugih površnih materialov, odporne proti zrdu, zlasti v razmerah, kjer bi lahko prišlo do zdrsa. Če se oblačilo med uporabo poškoduje, ga takoj umaknite v zaščiteno okolje, ustrezno temeljito dekontaminirajte in nato varno odstranite. Odgovornost uporabnika oblačila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblačil pred uporabo in med njo ter se tem prepričajo, da oblačilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinезon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred anorganskimi tekočinami in intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, in ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestji, gležnjev in zavihke zadrgre. Kombinezon zagotavlja zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere je izdelan ta kombinezon, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoliščinah. Tkanina se topi pri približno 105–165 °C (221–329 °F). Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Kapuca je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve tipa 4 brez zunanje lepljenja obrazne maske (za nasvete o združljivosti se obrnite na DuPont ali vašega dobavitelja). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepiti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrgre. Da bi dosegli tekočinsko tesnjenje tipa 3, je treba v celoti preplepiti stična mesta, vključno z dodatnim prelepljenjem zavihka zadrgre in vzdolž zadrgre. Brez dodatnega prelepljenja imajo obleke samo tekočinsko tesnjenje tipa 4 in se ne smejo uporabljati, če je uporabnik izpostavljen tekočim curkom pod tlakom. Uporabnik mora preveriti, ali maska ustreza oblikovanju kapuce in ju je mogoče dobro zatesniti, če tako zahteva uporaba. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Ta kombinezon lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na tem kombinezonu smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokavov oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokav. Material tega kombinezona je disipativen in oblačilo izpolnjuje zahteve EN 1149-5:2018, merjeno v skladu z EN 1149-3:2004. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustreznih talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoliščinah, ki jih povzročajo drugi viri. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblačila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblačila pred uporabo in med njo ter se s tem prepričajo, da oblačilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

ODGOVORNOST UPORABNIKOV: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblačil, ki ustrezajo posameznemu predvidenemu namenu uporabe ter izpolnjuje vse zahtevane industrijske in zakonsko določene standarde. To oblačilo je namenjeno za preprečevanje morebitnih poškodb, vendar nobeno zaščitno oblačilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb. Zaščitna oblačila je treba uporabljati skupaj s praksami splošnih varnostnih ukrepov. To oblačilo je namenjeno za enkratno uporabo. Odgovornost uporabnika je, da pregleda oblačila in zagotovi, da so vse komponente, vključno s tkanino, zadrgami, šivi, vmesniki itd., v dobrem delovnem stanju, da niso poškodovane ter zagotavljajo ustrezno raven zaščite za uporabo in stik s kemikalijami. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblačila, lahko utрпи hude telesne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačila, pri katerih so bile med pregledom odkrite pomanjkljivosti, je treba takoj umakniti iz uporabe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki so kontaminirana, spremenjena ali poškodovana. Oblačila iz tkanine Tyvek® morajo imeti na zunanji površini obuvla, pokrival obutve ali drugih površinskih materialov, odporne proti zdrsu, zlasti v razmerah, kjer bi lahko prišlo do zdrsa. Če se oblačilo med uporabo poškoduje, ga takoj umaknite v zaščiteno okolje, ustrezno temeljito dekontaminirajte in nato varno odstranite. Odgovornost uporabnika oblačila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblačila pred uporabo in med njo ter se s tem prepričajo, da oblačilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. DuPont trenutno izvaja preskuse naravnega in pospešenega staranja. Na podlagi podobnih materialov lahko sklepamo, da ta material ohranja ustrezno fizično moč za 10-letno obdobje. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ

1

Marca comercială.

2

Producătorul salopetei.

3

Identificarea modelului – Tyvek® 800 T198T

4

ES este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă.

5

Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598.

6

Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică.

7

Această salopetă are proprietăți de disipare și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-3:2004, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănântări corespunzătoare.

8

Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4).

9

EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire.

10

Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește numai cerințele pentru clasa 1. Clauza 4.2, din standardul EN 1073-2 prevede, de asemenea, rezistența la aprindere. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată.

11

Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare.

12

Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și picioare/oli) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei.

13

Țara de origine.

14

Data fabricației.

15

Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau materialul textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile.

16

A nu se reutiliza.

17

Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 15.000 de cicluri	4/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Disiparea sarcinilor	EN 1149-3:2004 + EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Succes	N/A

N/A = Neaplicabil

*Conform EN 14325:2004

**T50 = timpul de înjumătățire a disipării

***Punct vizual final

IFU. 18

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 µg/cm²/min)		
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Hidroxid de sodiu (10%)	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI		
Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	5/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes***	N/A
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Neaplicabil * 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{pm} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L₈ sunt ≤ 15%
** Conform EN 14325:2004 *** Test efectuat cu manșetele, gluga, gлезele și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Acestea este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului. Salopeta oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), a pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru această salopetă a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Materialul se topește la circa 105 – 165 °C (221 – 329 °F). Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Gluga este concepută pentru a îndeplini cerințele pentru tipul 4 fără fixarea pe exterior cu bandă adezivă pe masca completă (pentru informații privind compatibilitatea, contactați compania DuPont sau furnizorul). Pentru protecție sportivă și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, glezelor, glugii și clapetei fermoarului. Pentru a obține nivelul de etanșeitate la lichide prevăzut de tipul 3, este obligatorie fixarea completă cu bandă adezivă, inclusiv fixarea suplimentară cu bandă adezivă a clapetei fermoarului și orizontal, peste baza fermoarului. Fără această fixare suplimentară cu bandă adezivă, costumele ating numai nivelul de etanșeitate la lichide prevăzut de tipul 4 și nu trebuie utilizate în condiții de expunere la jeturi de lichid sub presiune. Utilizatorul trebuie să se asigure că masca se potrivește cu designul glugii și că se poate realiza etanșarea sigură cu bandă adezivă, atunci când aplicația impune acest lucru. Proceedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Această salopetă poate fi utilizată cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mănuiși duble, în cazul căruia utilizatorul aşază banda elastică peste mănua interioră, iar mănua exterioră este petrecută peste mânăecă. Pentru un nivel maxim de protecție, mănuișile exterioare trebuie fixate pe mâneci cu bandă adezivă. Materialul folosit pentru acest articol de îmbrăcăminte are proprietăți de disipare, iar articolul de îmbrăcăminte respectă cerințele EN 1149-5:2018 când este măsurat cu respectarea EN 1149-3:2004. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împământare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împământarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuiși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR: Este responsabilitatea utilizatorului de a alege articole de îmbrăcăminte adecvate pentru fiecare scop de utilizare și care intrunesc toate standardele specifice guvernamentale și industriale. Acest articol de îmbrăcăminte este conceput pentru a reduce pericolul de vătămare, dar niciun articol de îmbrăcăminte de protecție nu poate elimina singur toate riscurile de vătămare. La utilizarea articolelor de îmbrăcăminte de protecție trebuie să se respecte și practicile de siguranță generală. Acest articol de îmbrăcăminte este de unică folosință. Este responsabilitatea utilizatorului să inspecteze articolele de îmbrăcăminte pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc. sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și că vor asigura o protecție adecvată pentru operațiunile realizate și substanțele chimice manipulate. O verificare incompletă a articolului de îmbrăcăminte se poate solda cu vătămare gravă a utilizatorului. Nu purtați niciodată articole de îmbrăcăminte care nu au fost inspectate în totalitate. Articolele de îmbrăcăminte care nu sunt conforme în urma inspecției trebuie scoase din uz imediat. Nu purtați niciodată un articol de îmbrăcăminte contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele de îmbrăcăminte fabricate din Tyvek® trebuie să fie prevăzute cu materiale antiderapante pe suprafețele exterioare ale cizmelor, ale acoperitorilor pentru încălțăminte sau ale altor suprafețe ale articolului de îmbrăcăminte, în situațiile în care pot să apară alunecări. Dacă articolul de îmbrăcăminte este deteriorat în timpul utilizării, retrageți-vă imediat într-un mediu sigur, decontaminați temeinic articolul de îmbrăcăminte conform cerințelor și eliminați-l în manieră sigură. Este responsabilitatea utilizatorului articolului de îmbrăcăminte și a supervisorului și angajatorului utilizatorului de a examina starea articolului de îmbrăcăminte înainte și în timpul utilizării, pentru a se asigura că acesta este conform, în vederea utilizării sale în mediul respectiv, de către angajatul respectiv.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont efectuează în prezent teste de îmbătrânire naturală și accelerată. Pe baza unor materiale similare, putem concluziona că acest material își păstrează rezistența fizică adecvată pentru o perioadă de 10 ani. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ❶ Prekės ženklas. ❷ Kombinezono gamintojas. ❸ Modelio identifikacija – „Tyvek® 800 TJ198T ES“ yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulnšiu, veido ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. ❹ Čė ženklainys – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsauginiems pagal Europos teise, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. ❺ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsauganciai nuo chemikalų aprangai. ❻ Tai yra išsklaidantysis kombinezonas, kuris, jei tinkamai įžeminamas, užtikrina elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-3:2004, įskaitant EN 1149-5:2018. ❼ Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsauganciai nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. ❽ Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ❹ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą reikalavimas 2 klasės atsparumas uždėgimui. Šis drabužis atitinka tik 1 klasę. Pagal EN 1073-2 4.2 punktą taip pat būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. ❾ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ❿ Dydzlių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir pėdomis / coliais) ir sąjasa su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ❶ Kilmės šalis. ❷ Pagaminimo data. ❸ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. ❹ Nenaudoti pakartotinai. ❸ ❶ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo Čė ženklinimo ir Europos notifikuotosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINIS SAVYBES			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymui poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 15000 ciklų	4/6***
Atsparumas plėsimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6
Įkrovos slopimas	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Atitinka	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** T50 = pusinio slopimo trukmė *** Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)

Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-kislenas	3/3	1/3
Butan-1-olis	3/3	2/3

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO IR SUKLIJUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 METODAS A – PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm²/min.)

Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Natrio hidroksidas (10 %)	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI

Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	5/6
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS

Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
3 tipas: Bandymas skysčio čiurkšle (EN ISO 17491-3)	Atitinka***	Netaikoma
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka	Netaikoma
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ 8/10 ≤ 15%*	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2/3***
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

Netaikoma = netaikoma * 82/90 reiškia 91, 1 % L₉₀ vertių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L₈ vertių ≤ 15 %
** Pagal EN 14325:2004 *** Bandymas atliktas naudojant sukljuotus rankogalius, kulkšnių sritį, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku
Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“ : dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas jis paprastai naudojamas apsaugai nuo tam tikrų neorganinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių pusių, kai poveikio slėgis ne didesnis nei naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina ištininė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku. Šis kombinezonas suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių pusių (3 tipas), intensyvių skysčių pusių (4 tipas) bei ribotų skysčių išsklaidą ir pusių (6 tipas). Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiam kombinezonui, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtoms ir ankstesnėje lentelėje nurodytoms poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. Audiniai lydosi esant apie 105–165 °C (221–329 °F). Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusių ir išsklaidymo poveikiai gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų prasiskverbimo duomenis naudojama medžiagai (-oms). Gobtuvus superjektuotas, kad atitiktų 4 tipo reikalavimus be išorinio tvirtinimo juosta prie viso veido kaukės (norėdami patarimo apie suderinamumą, susisiekite su „DuPont“ arba savo tiekėju). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių srityje, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Norint pasiekti 3 tipo atsparumą skysčių prasiskverbimui, būtina visur naudoti juostą, įskaitant papildomą juostą ant atvarto su užtrauktuku ir per užtrauktuko pagrindą. Be šios papildomos juostos komplektai pasiekia tik 4 tipo atsparumą skysčių prasiskverbimui ir neturi būti naudojami esant slėginių skysčių srovių poveikiui. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šį kombinezoną galima naudoti su kilpomis nykščiu ir be jų. Šio kombinezono kilpos nykščiu turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinių sistema, kai mūvėtojas naudoja kilpą nykščiu ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mūvima ant drabužio rankovių. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Šio kombinezono medžiaga pasižymi išsklaidančiomis savybėmis ir, matuojant pagal EN 1149-3:2004, atitinka EN 1149-5:2018 reikalavimus. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁸ omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, įžeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantis apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidantis apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogiosios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintose atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantis drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie įžeminimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkto savo darbu tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, kokios tinkamos viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkrečią darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

NAUDOTOJŲ ATSAKOMYBĖ. Naudotojas atsakingas už tai, kad būtų pasirinkti drabužiai, tinkami kiekvienai naudojimo paskirčiai ir atitinkantys visus nurodytus vyriausybės ir pramonės standartus. Šis drabužis skirtas sumažinti sužalojimo galimybę, bet jokia atskirai naudojama apsauginė apranga negali pašalinti sužalojimo rizikos. Apsauginė apranga turi būti naudojama taikant bendrąją saugos praktiką. Šis drabužis skirtas vienkartiniam naudojimui. Naudotojas atsakingas už tai, kad drabužiai būtų patikrinti, siekiant įsitikinti, kad visi komponentai, įskaitant audinį, užtrauktukus, siūles, sąsajas ir t. t. yra geros darbinės būklės, neapgadinti ir suteikti tinkamą apsaugą naudojant ir susidūrus su cheminio medžiagų poveikiu. Visiškai nepatikrinus drabužių galimas sunkus dėvėtojo sužalojimas. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie nebuvo visiškai patikrinti. Bet kokio drabužio, kurio tikrinimo rezultatas nepatenkinamas, naudojimą būtina nedelsiant nutraukti. Niekada nedėvėkite užteršto, pakeisto ar apgadinto drabužio. Iš „Tyvek“ pagaminti drabužiai turi turėti slydimui atsparias medžiagas ant išorinio botų paviršiaus, antbačių ar kitų drabužio paviršiaus sąlygoms, kuriomis galimas slaidymas. Jei drabužis naudojant apgadinas, nedelsdami pasitraukite į saugią aplinką, kruopščiai pašalinkite drabužio užteršimą, jei reikia, paskui į jį šalininkite slydimų būdu. Drabužio dėvėtojas, dėvėtojo vadovas ir darbuotojas atsakingi už drabužio būklės tikrinimą prieš naudojimą ir naudojant, siekiant užtikrinti, kad drabužį šis darbuotojas gali naudoti šioje aplinkoje.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezonu.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 °C (59 °F) iki 25 °C (77 °F) temperatūrai tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. Šiuo metu „DuPont“ atlieka natūralaus ir paspirtinto senėjimo bandymus. Remdamiesi panašiomis medžiagomis galime daryti išvadą, kad šis medžiaga išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATTIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI ❶ Prečizme. ❷ Aizsargapgērba ražotājs. ❸ Modeļa identifikācija — Tyvek® 800 T198T ES ir modeļa nosaukums aizsargapgērbam ar kapuci un ar lenti nostiprinātām šuvēm, aproci, potišu, sejas un vidukļa elastīgo daļu. Sajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapgērba modeli. ❹ CE marķējums — aizsargapgērbs ir atbilstošs Eiropas tiesību aktoš noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Ņemotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. ❺ Norāda atbilstību pretkimisko aizsargapgērbru Eiropas standartiem. ❻ Šis aizsargapgērbs ir elektriskos lādiņus izkliedējošs un, pareizi izmērot, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-3:2004, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. ❼ Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapgērbs un kas definēti pretkimisko aizsargapgērbru Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips un 4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapgērbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 3.B, 4.B, 5.B un 6.B tipa prasībām. ❽ Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaliņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ❾ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa 2. klases caurduršanas izturību. Šis apģērbs atbilst tikai 1. klasei. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa arī noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapgērbam netika pārbaudīta. ❹ Apģērba valkātājam ir jāizlasa šis lietošanas instrukcija. ❿ Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm un collas/pēdas) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. ⓫ Izcelsmes valsts. ⓫ Izgatavošanas datums. ⓫ Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. ⓫ Neizmantojot atkārtoti. ❾ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu ar Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĀ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:

Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	>100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	>15000 cikli	4/6***
Trapecveida pārplīšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Štiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5 N	1/6
Lādina vājinājums	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Pozitīvs	N/A

N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** T50= lādina pussabrukšanas periods *** Vizuālais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IESPIESĀNOS (STANDARTS EN ISO 6530)

Ķīmikālija	Iespiesšanās indekss — EN klase*	Necauraidības indekss — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3
O-kisloks	3/3	1/3
1-butanols	3/3	2/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

IFU. 20

AUDUMU UN AR LENTI NOLIMĒTO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPIEŠANOS (EN ISO 6529 A METODE – FUNKCĪJU ZAUDEŠANAS LAIKS 1 µg/cm ² /min)		
Ķīmikālija	Ilgizturības- aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min.)	EN klase*
Nātrija hidroksīds (10%)	>480	6/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFECĶIJU IZRAISĪTĀJU IESPIEŠANOS		
Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iespiešanos, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6
Noturība pret ar asinīm pāriesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604, C procedūra	5/6
Noturība pret inficētu šķidrumu iespiešanos	EN ISO 22610	6/6
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
3. tips: testēšana ar strūklu (EN ISO 17491-3)	Pozitīvs***	N/A
4. tips: augsta līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>50	2/3***
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>50 N	2/6**

N/A = nav attiecināms * 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L vērtības ≤ 15%

** Atbilstoši standartam EN 14325:2004 *** Testēšana tiek veikta ar nolēmētām aprocēm, potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja pārloku

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapģērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Parasti tas tiek izmantots atkarībā no ķīmiskā toksiskuma un iedarības apstākļiem aizsardzībai pret noteiktiem neorganiskiem šķidrumiem un intensīvu vai augstspeidiena apsmidzināšanu ar šķidrumu, ja iedarības spiediens nav augstāks par to, kas izmantots 3. tipa testēšanas metodē. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienotā pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku. Šis aizsargapģērbs nodrošina aizsardzību pret smalkām vielu daļiņām (5. tips), intensīvu vai augstspeidiena apsmidzināšanu ar šķidrumu (3. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrumu (4. tips) un nelielu apšļakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Šajā aizsargapģērbā izmantotais audums ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem). Standartā EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajos iedarības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Audums kļūst aptuveni 105–165 °C (221–329 °F) temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģisko apdraudējumu iedarības tips, kas neatbilst apģērba neaurlaidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšļakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģērbs. Lietotājam pirms apģērba lietošanas ir jāpārlicinās par tā saderību piemērotu reaģentu. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iespiešanos atbilst izmantotajai(-ām) vielai(-ām). Kapuce atbilst 4. tipa prasībām bez ārēja savienojuma ar pilnu sejas masku (lai saņemtu papildinformāciju par atbilstību, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprocēs, potītēs, kapuce un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lai nodrošinātu 3. tipa ūdens neaurlaidību, ir nepieciešama pilnīga nostiprināšana ar lenti, tostarp papildu nostiprināšana ar lenti virs rāvējslēdzēja pārloka un pāri rāvējslēdzēja pamatdaļai. Bez šādas papildu nostiprināšanas ar lenti apģērba ūdens neaurlaidība atbilst tikai 4. tipam, un to nedrīkst apsmidzināt ar šķidrumu. Lietotājam ir jāpārbauda, vai maska ir piemērota kapuces dizainam un vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir darbos kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šo aizsargapģērbu var izmantot ar ikšķu cilpām vai bez tām. Šis aizsargapģērba ikšķu cilpas drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdų sistēma, kad lietotājs uzvelk ikšķa cilpu uz apakšējo cimdā, bet virs apģērba piedurknēm uzvelk otru cimdā. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ārējais cimdā ar lenti ir jānostiprina pie piedurknes. Šis aizsargapģērba materiāls ir elektriskos lādījumus izkliedējošs un apģērbs atbilst standartam EN 1149-5:2018 prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-3:2004. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu, un zemejumu būtu mazāka par 10⁶ omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemejuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošs aizsargapģērbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras sprādzienbīstamas vides minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbilstīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējoša aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošam aizsargapģērbam parastas lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādību izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdreģu, apakšā velkamo dreģu, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemešanu var saņemt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējis veicamam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdų, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērba nepareizu lietošanu.

LIETOTĀJU ATBILDĪBA Lietotājs ir atbildīgs par tāda apģērba izvēli, kas atbilst katram paredzētajam lietojumam un kas atbilst visiem norādītajiem valdības un nozares standartiem. Šis apģērbs ir radīts ar mērķi samazināt traumu iespējamību, taču visu traumu risku nevar novērst, izmantojot tikai aizsargājošas drēbes. Ir ne vien jālieto aizsargājošas drēbes, bet arī jāievēro vispārējā drošības prakse. Šis apģērbs ir paredzēts vienreizējai lietošanai. Valkātājs pats ir atbildīgs par dreģu pārbaudi, lai nodrošinātu, ka visi komponenti, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves u.c. saskares vietas, ir labā darba kārtībā, nav bojāti, un viņam pašam jāpūlejas par atbilstošu aizsardzību, ņemot vērā veicamās darbības un iesaistītās ķīmikālijas. Rūpīgi nepārbaudot drēbes, valkātājs var gūt nopietnu traumu. Nekad neveiciet drēbes, kas nav pilnībā pārbaudītas. Jebkuras drēbes, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāpārtrauc lietot. Nekad neveiciet drēbes, kas ir piesārņotas, mainītas vai bojātas. No Tyvek® auduma izgatavotiem apģērbiem ir jālieto neslidoši materiāli uz zābaku ārējām virsmām, apavu pārsegumi vai citām apģērba virsmām, kas tiek lietotas apstākļos, kuros var notikt paslīdēšana. Ja šis apģērbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, rūpīgi ņemiet apģērba piesārņojumu atbilstoši prasībām, pēc tam atbrīvojieties no tā drošā veidā. Lai nodrošinātu, ka apģērbs ir lietotājam piemērots lietošanai konkrētajā vidē, apģērba valkātājam, valkātāja vadītājam un darba devējam ir jāpārbauda apģērba stāvoklis pirms lietošanas un tā laikā.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Sībrid DuPont veic dabisku un pārstrādātu novecošanas testēšanu. Pamatojoties uz līdzīgiem materiāliem, mēs varam secināt, ka šis materiāls atbilstošu fizikālo stiprību saglabā 10 gadus. Lietotājam ir jāpārlicinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKITI MÄRGISTUSED ❶ Kaubamärk. ❷ Kombinesooni tootja. ❸ Mudeli tunnus – Tyvek® 800 TJ198T ES on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on ületelbitud õmblused ning elastikribad ümber kätiste, pahklite, nöö ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. ❹ CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ❺ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ❻ See kombinesoon on hajutav ja pakub elektrostaatiliselt kaitset vastavalt standardile EN 1149-3:2004, sealhulgas EN 1149-5:2018, kui see on nõuetekohaselt maandatud. ❼ See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpiledele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. ❸ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi läbistuskindlust. See rõivas vastab ainult 1. klassile. EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab ka kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. ❹ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ❿ Suuruse piktogramm tähistab kehahõõte (cm ja jalad/tollid) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehahõõte ja valige õige suurus. ⓫ Päritoluriik. ⓬ Tootmise kuupäev. ⓭ Kergesti süttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. ⓮ Ärge kordukasutage. ⓯ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsükliit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 15 000 tsükliit	4/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Lagunemiskindlus	EN 1149-3:2004 + EN 1149-5:2018	T50 < 4s**, Läbitud	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **T50 = pool lagunemisaega ***Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*
Väävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3
O-ksüleen	3/3	1/3
Butaan-1-ool	3/3	2/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA JA TEIBITUD ÕMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBIIMBUMISAEG 1 µg/cm²/min KORRAL)

Kemikaal	Läbiimbumisaeg (min)	EN-klass*
Naatriumhüdroksiid (10%)	> 480	6/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES		
Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	5/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3
* Vastavalt standardile EN 14126:2003		
KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 3: joakatse (EN ISO 17491-3)	Läbis katse***	P/K
Tüüp 4: kõrge rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • L _{pin} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**
P/K = pole kohaldatav * 82/90 tähendab, et 91, 1% L _{pin} -väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L _g -väärtustest ≤ 15%		
** Vastavalt standardile EN 14325:2004 *** Katsetati teibitud kätseid, pahkluuosa, kapuutsi ja tõmblukku		
Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com		

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnaningimustest kasutatakse seda kombinesooni üldiselt kaitseks teatud anorgaaniliste vedelike ning rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike eest, millega kokkupuutel pole rõhk kõrgem kui tüübis 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnaningimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätise, pahkluu ümber ja tõmblukku peab olema täiendav teip. Kombinesoon tagab kaitse peenosakeste (tüüp 5), rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 4) ja vähesete vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike eest (tüüp 6). Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnaningimuste korral järeldeb tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainete vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Kangas sulab temperatuuril umbes 105–165 °C (221–329 °F). Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitserõivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainete kemikaalide läbimbumise andmed. Kapuutsi vastab tüübi 4 nõuetele ilma välise vedelikupritsmeta või pihustuvate vedelike külge (nõuetele vastavusega seoses abi saamiseks pöörduge DuPonti või tarnija poole). Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätise, pahkluu, kapuutsi ja tõmbluku kinniteipimine. Tüübi 3 vedelikukindluse saavutamiseks on vajalik täielik teipimine, sh lisateip tõmbluku klapil ja tõmbluku allserval. Ilma lisateipimiseta saavutab kombinesoon ainult tüübi 4 nõuetele vastava vedelikukindluse ja seda ei tohiks kasutada kokkupuutel pihustuvate vedelikega. Kasutaja peab veenduma, et mask vastaks kapuutsi lõikele ja et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/–10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Seda kombinesooni võib kasutada pöidla-aasadega või ilma. Kombinesooni pöidla-aasu tuleb kasutada ainult kahekordsete kinnastega, mille korral kandja paneb pöidla-aasa alumise kinda peale ja teist kinnast tuleb kanda rõiva varrukate peal. Kaksimaalse kaitse tagamiseks tuleb välimine kinnas teipida varruka külge. Selle kombinesooni materjal on hajutav ja riietus vastab standardi EN 1149-5:2018 nõuetele, kui seda mõeldakse vastavalt standardile EN 1149-3:2004. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut yhitav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁶ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutav kaitseriietus on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriietuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutav kaitseriietus peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilise lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seestmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAJATE VASTUTUS. Kasutaja peab vastutama, et valitud rõivad sobiksid ettenähtud kasutuseks ning vastaksid kõigile ettenähtud riiklikele ja valdkonnastandarditele. See rõivas on ette nähtud vähendama võimalike vigastuste tekkimist, kuid ükski kaitseriietus üks ei kõrvalda kogu vigastusohu. Kaitserõivaid peab kasutama kooskõlas üldiste ohutusnõuetega. See rõivas on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Kandja vastutus on kontrollida rõivaid, et veenduda, et kõik komponendid, sh kangas, tõmblukud, õmblused, ühendused jne oleks heas seisukorras ning pakuksid piisavat kaitset tegevuste ja kemikaalide eest, millega kasutaja võib kokku puutuda. Kui rõivaid täielikult ei kontrollita, võib see kandjale põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge kunagi kandke rõivaid, mis pole täielikult kontrollitud. Rõivaid, mis ei läbi kontrolli, tuleb viivitamatult kasutuselt kõrvaldada. Ärge kunagi kandke rõivast, mis on saastunud, muudetud või kahjustatud. Libisemisohtlikes kohtades tuleb kangast Tyvek® valmistatud rõivaid kasutada kanda jalatsite välispiinal, jalatsikatetel või muudel kangaspindadel kasutada libisemiskindlaid materjale. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, liikuge kohe ohutusse keskkonda, desinfitseerige rõivas põhjalikult vastavalt nõuetele ning seejärel kõrvaldage ohutul viisil kasutuselt. Rõiva kandja, kandja järelevalvaja ja tööandja vastavad selle eest, et enne rõiva kasutamist ja kasutamise ajal kontrollitaks rõiva seisukorda veendumaks, kas rõivas sobib selle töötaja jaoks kasutamiseks vastavas keskkonnas.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui selles esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkatis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont teostab hetkel loodusliku ja kiirendatud vananemise teste. Samaste materjalide põhjal võime järeldada, et see materjal säilib 10 aasta jooksul piisava füüsilise tugevuse. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ❶ Ticari Marka. ❷ Tulum üreticisi. ❸ Model tanıtlı - Tyvek® 800 T198T ES; bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklı, koruyucu bir tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip incelemeye ve kalite güvencilik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ Bu tulum yük yayıcıdır ve uygun şekilde topraklanırsa EN 1149-5:2018 dahil EN 1149-3:2004 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. ❼ Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "Tipleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. ❽ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., sınıf 2 seviyesinde delimne direnci gerektirir. Bu tulum yalnızca sınıf 1'i karşılar. EN 1073-2, madde 4.2. ayrıca, tutuşmaya karşı direnc de gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. ❹ Kullanacak kişi, bu kullanımlar talimatlarını okumalıdır. ❿ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm ve fit/ing) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⓫ Menşee ülke. ⓬ Üretim tarihi. ⓭ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, cıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⓬ Tekrar kullanımlar. ❸ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatılma direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15000 devir	4/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6
Yük bozunması	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4 sn**, Geçti	Uygulanamaz
* EN 14325:2004'e göre ** T50 = yan bozunma süresi *** Görsel bitiş noktası			
SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3	
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3	
o-Ksilen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK ŞÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)		
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Sodyum hidroksit (%10)	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6
Phi-X174 bakteriofajı kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	5/6
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6
Biyoolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3
Biyoolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti***	Uygulanamaz

* 82/90; %91, 1 L_{pin} değerlerinin ≤ 30% olduğu ve 8/10 ise %80 L_g değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir

** EN 14325:2004'e göre *** Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapaklı ile gerçekleştirilmiştir

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 4:Yüksek düzeyli sprej testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Uygulanamaz
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti***• L _{pm} 82/90≤30%• L _g 8/10≤15%*	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprej testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90; %91,1 L_{pm} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L_g değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir
EN 14325:2004'e göre * Test; bantlanmıs manşetler, ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir
Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, ekspozür basıncının Tip 3 test yönteminde kullanılandan daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik sıvılara ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve şapkaya sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca şapka, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulum; küçük partiküllere (Tip 5), yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), yoğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı sıçramaları veya spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulum için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulaştıran maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemenin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Kumaş yaklaşık 105 - 165°C (221 - 329°F) 'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Başlık, tam yüz maskesinde dış bantlama olmaksızın, Tip 4 gereksinimlerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. (Uyumluluk tavsiyesi için, lütfen DuPont veya tedarikçiniz ile irtibata geçin.) Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, şapkanın ve fermuar kapağının bantlanması gerekecektir. Tip 3 sıvı geçirmezliği elde etmek için fermuar kapağında ve fermuar tabanı boyunca ek bantlar içeren tam bantlama gereklidir. Ek bantlar olmadan tulumlar sadece Tip 4 sıvı geçirmezliği elde eder ve basınçlandırılmış sıvı ekspozürlerle kullanılmamalıdır. Kullanıcı, maskenin şapka tasarımına uygun olduğunu ve ihtiyacı olduğunda uygulanması gerektiğinde, sıkı bantlama yapabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulum, baş parmak ilikleri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumun basparmak ilikleri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, basparmak iligini eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven, tulum kolluğunun üzerine girilir. En yüksek koruma için, dış eldivenin kolluğa bantlanması gerekir. Bu tulumun malzemesi yük yayıcıdır ve tulum, EN 1149-3:2004'e göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 gereksinimlerini karşılamaktadır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁶ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyilmek üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (egilime ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısı gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANICILARIN SORUMLULUĞU: Amaçlanan her bir kullanım için uygun olan ve tüm ilgili ülke ve sektör standartlarını karşılayan tulumlar seçmek, kullanıcının sorumluluğudur. Bu tulum, yaranalması potansiyelinin azaltılmasına yardımcı olma amaçlıdır, ancak hiçbir koruyucu giysi tüm yaranalması risklerini tek başına ortadan kaldıramaz. Koruyucu giysiler, genel güvenlik uygulamalarıyla birlikte kullanılmalıdır. Bu tulum, tek kullanımı için tasarlanmıştır. Kumaş, fermuarlar, arabirimler vb. dahil tüm bileşenlerin iyi ve çalışır durumda olduğundan, hasarlı olmadığından ve işlem ve karşılaşılabilecek kimyasallar için uygun korumayı sağlayacağından emin olmak üzere tulumların kontrol edilmesi, kullanıcının sorumluluğudur. Tulumların tam olarak kontrol edilmemesi, kullanıcının ciddi olarak yaranalanmasına yol açabilir. Tam olarak kontrol edilmemiş tulumları asla giymeyin. Kontrolü geçemeyen tüm tulumlar, derhal hizmetten çekilmelidir. Kontamine, bozulmuş veya hasar görmüş bir tulumu asla giymeyin. Tyvek® kumaştan üretilen tulumlarda, botların, ayakkabı kaplamalarının veya diğer tulum yüzeylerinde kaymanın gerçekleşebileceği koşullar için kaymaya dirençli malzemeler bulunmalıdır. Tulum kullanımı sırasında hasar görürse, derhal güvenli bir ortama çekilin, tulumu gereken şekilde tamamen dezenfekte edin ve ardından güvenli bir biçimde imha edin. Kullanımdan önce ve kullanımı sırasında tulumun o ortamda o çalışan tarafından kullanılmaya uygun olduğundan emin olmak üzere tulumun durumunun incelenmesi, tulumu kullanan kişinin, amirinin ve iş vereninin sorumluluğudur.

KULLANILMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont şu anda doğal ve hızlandırılmış eskime testleri gerçekleştirmektedir. Benzer malzemelere dayanarak, bu malzemenin 10 yıllık bir süre boyunca yeterli fiziksel dayanıklılığı koruduğu sonucuna varılabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHAA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

1 Εμπλεκτικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου - Το Tyvek® 800T J198T ES είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4 Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Το πιστοποιητικό ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6 Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας είναι απορροφητική και παρέχει προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-3:2004, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. 7 «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-Β, Τύπος 4-Β, Τύπος 5-Β και Τύπος 6-Β. 8 Προστασία κατά της μόλυνσης ραδιενεργών σωματιδίων κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. 9 Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διατήρηση κατηγορίας 2. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί επίσης αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. 10 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 Το εικονογράμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm και ίντσες) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12 Χώρα προέλευσης. 13 Έτος κατασκευής. 14 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. 15 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 16 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΦΟΡΜΑΣ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ραγιών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 15.000 κύκλοι	4/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτμηση	EN 863	> 5 N	1/6
Μέτρηση εκφόρτισης	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	TSO < 45**, Έγκριθηκε	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** TSO = ημίσεια ζωή εκφόρτισης *** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοφωλικό	3/3	1/3
1-βουτανόλη	3/3	2/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΤΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm²/min)

Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	> 480	6/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδομένων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	5/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή πίδακα (EN ISO 17491-3)	Έγκριθηκε***	Δ/Ε
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Β)	Έγκριθηκε	Δ/Ε
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Έγκριθηκε***• L _{pm} 82/90≤30%• L _g 8/10≤15%*	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{pm} είναι ≤30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_g είναι ≤15%

Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 * Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ

IFU. 23

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

Δ/Ε= Δεν εφαρμόζεται * 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{max} είναι ≤30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_i είναι ≤15%
Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 * Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μονοέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpd.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικινδύνους ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα υγρά και έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μονοέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Αυτή η φόρμα εργασίας παρέχει προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5), έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών (Τύπος 3), έντονους ψεκασμούς υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει περάσει όλες τις δοκιμές του Προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο Πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το ύφασμα τήκεται περίπου στους 105–165 °C (221–329 °F). Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικινδύνους ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μοναδικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Η κουκούλα έχει σχεδιαστεί για να πληροί τις απαιτήσεις του Τύπου 4 χωρίς εξωτερική επίθεση με τη μάσκα πλήρους κάλυψης (για συμβουλές συμβατότητας, επικοινωνήστε με την DuPont ή με τον προμηθευτή σας). Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μονοέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Για να επιτευχθεί στεγανότητα Τύπου 3, απαιτείται πλήρης επίθεση κολλητικής ταινίας, συμπεριλαμβανομένης πρόσθετης επίθεσης πάνω από το κάλυμμα φερμουάρ και κατά μήκος του φερμουάρ. Χωρίς την πρόσθετη επίθεση οι φόρμες επιτυγχάνουν στεγανότητα μόνο Τύπου 4 και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνθήκες έκθεσης σε υπό πίεση ψεκασμούς υγρών. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζει στο σχεδιασμό της κουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρωθεί η προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν (άρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα της συγκεκριμένης φόρμας θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τα μανίκια του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, κολλήστε το εξωτερικό γάντι στο μανίκι με ταινία. Το υλικό που χρησιμοποιείται σε αυτή τη φόρμα εργασίας είναι απορροφητικό και το ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-3:2004. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοσώμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί το χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΕΥΘΥΝΗ ΧΡΗΣΤΩΝ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να επιλέγει ενδύματα τα οποία είναι κατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζεται το καθένα και τα οποία πληρούν όλα τα πρότυπα που προβλέπονται από τις κρατικές αρχές και τον κλάδο. Το συγκεκριμένο ένδυμα προορίζεται για τη μείωση των πιθανοτήτων τραυματισμού, ωστόσο κανένα προστατευτικό ένδυμα δεν μπορεί από μόνο του να εξάλειψει όλους τους κινδύνους τραυματισμού. Ο προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γενικές πρακτικές ασφαλείας. Το συγκεκριμένο ένδυμα έχει σχεδιαστεί για μία χρήση. Το άτομο που φοράει τη φόρμα έχει την ευθύνη να επιθεωρεί τα ενδύματα ώστε να διασφαλίσει ότι όλα τα εξαρτήματα, μεταξύ άλλων το ύφασμα, τα φερμουάρ, οι ροφές, τα σημεία επαφής κ.λπ., είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση, δεν έχουν φθαρεί και παρέχουν κατάλληλη προστασία έναντι της επικείμενης εργασίας και των χημικών. Τυχόν αδυναμία πλήρους επιθεώρησης των ενδυμάτων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό του ατόμου που τα φορεί. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που έχουν μολυνθεί, τροποποιηθεί ή φθαρεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek® θα πρέπει να διαθέτουν αντλιοσθητικά υλικά στην εξωτερική επιφάνεια των μπουτών, των καλυμμάτων για τα υποδημάτια ή σε άλλες επιφάνειες του ενδύματος, σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Αν το ένδυμα φθαρεί στη διάρκεια της χρήσης, καταφύγετε αμέσως σε ασφαλές περιβάλλον, απομυλνάντε προσεκτικά το ένδυμα όπως απαιτείται και, στη συνέχεια, προχωρήστε στη διάθεσή του με ασφαλή τρόπο. Το άτομο που φορεί το ένδυμα, καθώς και ο επιβλέπων και ο εργοδότης αυτού του ατόμου, έχουν την ευθύνη να ελέγχουν την κατάσταση του ενδύματος πριν από τη χρήση και στη διάρκεια αυτής, ώστε να βεβαιώνονται ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση στο συγκεκριμένο περιβάλλον από το συγκεκριμένο εργαζόμενο.

ΠΡΟΤΙΜΟΙΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C (59°F) και 25°C (77°F) σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont εκτελεί επί του παρόντος δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης. Με βάση παρόμοια υλικά μπορούμε να συμπεράνουμε ότι το υλικό αυτό διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή για περίοδο 10 ετών. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJA ETIKETA

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

PERFORMANSE OVIH KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA MATERIJALA			
Ispitivanje	Metoda ispitivanja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 metoda 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854 metoda B	> 15000 ciklusa	4/6***
Trapezoidna otpornost na cijepanje	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Opadanje naboja	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4 s**, Prolaz	N/A

N/A = Ne primjenjuje se * Prema EN 14325:2004 ** T50 = vrijeme poluopadanja ***Vizualna krajinja točka		
OTPORNOST MATERIJALA I ZALJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja - EN klasa*	Indeks otpornosti - EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-k silen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

*Prema EN 14325:2004		
OTPORNOST MATERIJALA I ZALJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 METODA A – VRIJEME PROBOJA NA 1µg/CM²/MIN)		
Kemijska	Vrijeme proboja (min)	EN klasa*
Natrijev hidroksid (10%)	> 480	6/6

* Prema 14325:2004		
OTPORNOST MATERIJALA NA PRODIRANJE INFektivNIH TVARI		
Ispitivanje	Metoda ispitivanja	EN klasa*
Otpornost materijala zaštitne odjeće na prodiranje krvi i tjelesnih tekućina	ISO 16603	6/6
Određivanje otpornosti materijala zaštitne odjeće na prodiranje krvi sa patogenima	ISO 16604 Postupak C	5/6
Otpornost na prodiranje kontaminiranih tekućina	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na prodiranje biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

* Prema EN 14126:2003

РИЗИК ПРОТИВ КОJIИХ JE ОВАЈ ПРОИЗВОД ДИЗАЈНИРАН ДА ПРУЖА ЗАШТИТУ: Овај комбинезон је дизајниран за заштиту радника од опасних супстанци или ошетљивих производа и процеса од контаминације од стране људи. Обично се користи, зависно од токсичности хемикалија и услова излагања, за заштиту од одређених неорганских течности и интензивног прскања или прскања течности у спреју под притиском, где излагање притиску није веће од оног које се користи за испитивање типа 3. За постизање тражене заштите потребна је маска за цело лице са филтером која одговара условима излагања и чврсто је повезана са капулјачом и додатне траке око капулјаче, манжетни, глежњаве и патент затварача. Овај комбинезон извесним веома финим честицама, интензивним течним спрејевима и прскањима опасних супстанци може захтевати комбинезон веће механичке снаге и својства баријере од оних које овај комбинезон пружа. Корисник мора обезбедити одговарајући реагенси за компатбилност одела пре употребе. Уз то, корисник ће верификовати податке о тканини и хемијској пропусности за коришћене супстанце. Капулјача је дизајнирана тако да испуњава захтеве Типа 4 без спољашњег оглањања траком на масци за цело лице (за савет око компатбилности молимо да се обратите DuPont или свом доваљјачу). За побољшану заштиту и ради постизања наведене заштите приликом извесних примена, биће потребно облагање манжетни, ђланка и капулјаче. Да би се постигла чврстина течности Типа 3, потребно је извршити потпуно ојачање траком укључујући додатно ојачање траком преко затварача и унакрст основе затварача. Без овог додатног ојачавања траком, одело постиже чврстину на течности само Типа 4 и не треба га користити при излагањима течности под притиском. Корисник ће верификовати да маска одговара дизајну капулјаче и да је чврсто облагање траком могуће у случају да примена то захтева. Обратите се пајџња приликом постављања облога да се никакви напори не створе на тканини или траци, јер би могли да служе као канали. Приликом облагања траком, мали комади (+/- 10 cm) траке треба користити и преклапати. Овај комбинезон се може користити са или без покретљивог палца. Покретљиви палач код овог комбинезона треба користити само са системом двоструких рукавица, где носилац ставља покретни палаче испод рукавице, а друга рукавица треба да се носи преко рукава комбинезона. За постизање максималне заштите, мора се извршити прекривање траком спољне рукавице на рукаву. Материјал овог комбинезона је дисипативан и одевни предмет испуњава захтеве стандарда EN 1149-5:2018 при мерењима према стандарду EN 1149-3:2004. Performansu електростатичког расипања и одела и носиоца треба континуирано постизати на такав начин да отпор између особе која носи заштитну одечу са електростатичким расипањем и земље не буде мања од 10⁹ Ohm, на пример адекватни систем обуће/пода, употреба кабла за уземљење или на било који други одговарајући начин. Заштитна одеча са електростатичким расипањем се неће отварати или уклањати у присуству запалјиве или експлозивне атмосфере приликом руковања запалјивим или експлозивним супстанцама. Заштитна одеча која штити од електростатичке дисипације је намењена за ношење у Зонама 1, 2, 20, 21 и 22 (види EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), у којима минимална енергија паљења било које експлозивне атмосфере није мања од 0,016 mJ. Заштитна одеча која штити од електростатичке дисипације се не сме користити у атмосфери обogaчењој ксеоном или у Зони 0 (види EN 60079-10-1 [7]), без претходног одобрења одговорног инџенјера за заштиту. На електростатичке дисипативне performanse електростатичке дисипативне одече могу утицати релативна влажност, хабање, могуће загађење и старење. Заштитна одеча са електростатичким расипањем ће трајно покривати све неуслађене материјале током уобичајеног коришћења (укључујући савијање и кретање). У ситуацијама када је ниво статичког расипања својство критичне performanse, крајњи корисници треба да процене performanse целог комплекта како се носи, укључујући спољашње одело, унутрашње одело, обућу и другу ЛЗО. Више информација о уземљењу се може добити од DuPont. Молимо вас да се уверите да сте изабрали одело које је одговарајуће за ваџ посао. За савет, обратите се ваџем доваљјачу или DuPont. Корисник ће извршити анализу ризика на основу које ће засновати свој избор ЛЗО. Он ће бити једини судија за исправну комбинацију комбинезона за заштиту целог тела и помоћне опреме (рукавице, цизме, заштитна опрема за респираторни систем, итд.) и колико дуго се овај комбинезон може носити на одређеном послу у односу на njegове заштитне performanse, удобност ношења или утицај топлоте. DuPont неће прихватити никакву одговорност за неправилну употребу овог комбинезона.

ОДGOVOPHOCT KOPИCНИKA: Одговорност је корисника да одабере одело које је одговарајуће за сваку намењену употребу и које испуњава све специфициране владине и индустријске стандард. Ово одело је намењено да помогне смањењу потенцијалних повреда, али ниједно само заштитно одело не може да елиминисе ризик од повреда. Заштитна одеча се мора користити у спрези са општим принципима безбедности. Ово одело је дизајнирано за једноструку употребу. Одговорност носиоца је да испита одело како би се уверио да су све компоненте, укључујући тканину, затвараче, џакове, интерфеје, у добром радном стању, да нису оштећени и да ће пружити адекватну заштиту за рад и хемикалије са којима долази у додир. Неуспех да се у потпуности испита одеча може довести до озбиљних повреда носиоца. Никад немојте носити одело које није у потпуности испитано. Свака одеча која не прође инспекцију треба одмах да буде повучена из употребе. Никад немојте носити одечу која је контаминирана, изменена или оштећена. Одеча која је саџињена од Tyvek® треба да има материјал отпоран на клизање на спољашњим површинама цизама, назувцима за ципеле или других површина одече у случајевима где може доћи до клизања. Уколико је одеча оштећена током употребе, одмах се повуците у безбедно окружење, темељно деконтаминирајте одечу како је захтевано, затим је одложите на безбедан начин. Одговорност је носиоца одече као и njegovог надређеног и послодавца да испитују стање одече пре и током употребе, како би се видело да ли је одеча погодна за употребу у окружењу запосленог.

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ: У мало вероватном случају да је неисправан, немојте носити комбинезон.

СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ: Овај комбинезон се може чувати на температури између 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тамном месту (карtonsка кутија) без излагања UV зрацима. Компанија DuPont тренутно изводи тестове природног и убрзаног старења. На основу сличних материјала можемо закључити да овај материјал задржава адекватну физичку чврстоћу у периоду од 10 година. Корисник мора бити сигуран да је performansa расипања довољна за njegovу примену. Производ ће се транспортovati и чувати у свом оригиналном паковању.

ОДЛАГАНЈЕ: Овај комбинезон се може спалити или закопати у контролисаноm тлу без оштећења животне средине. Одлагање контаминираног одела је регулисано националним или локалним законима.

ДЕКЛАРАЦИЈА О УСАГЛАШЕНОСТИ: Декларација о усаглашености се може скинути са: www.safespec.dupont.co.uk

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ

1

Товарный знак.

2

Изготовитель комбинезона.

3

Обозначение модели: Tyvek® 800 T198T ES — это название модели защитного комбинезона с капюшоном, проклеенными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне.

4

Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейской Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598.

5

Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты.

6

Этот защитный комбинезон рассеивает электрический заряд и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-3:2004, включающего стандарт EN 1149-5:2018.

7

Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-B, 4-B, 5-B, 6-B.

8

Зашита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002.

9

Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики комбинезона соответствуют классу 1. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 также требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось.

10

Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению.

11

На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер.

12

Страна происхождения.

13

Дата изготовления.

14

Легко воспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения.

15

Не использовать повторно.

16

Информация о сертификации помимо маркировки CE у уполномоченного органа сертификации ЕС (см. отдельный раздел в конце документа).

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	>15 000 циклов	4/6***
Прочность на трапецеидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 Н	1/6
Убывание заряда	EN 1149-3:2004 • EN 1149-5:2018	T50 < 4***, Соответствует	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 **T50 = полупериод убывания заряда *** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
О-кислол	3/3	1/3
1-бутанол	3/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Гидроксид натрия (10 %)	>480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ И ИНФЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура С)	5/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ		
Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Соответствует***	Н/П
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод В)	Соответствует	Н/П
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ 8/10 ≤ 15%*	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>50 Н	2/6**

Н/П — неприменимо * 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L₅₀ составляет ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L₈ составляет ≤ 15% ** В соответствии со стандартом EN 1073-2:2004 *** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно

IFU. 26

